



GAYSORN PLAZA.
Unit 3-20, Third floor
999, Ploenchit Rd
Tel : (66 2) 656 1102
Fax : (66 2) 656 1103



Restaurant français
93/3 Soi Lang Suan
Tél: 251-3058

Le

GAVROUCHE

BANGKOK



La gazette gratuite en langue française - mai 1995 - N° 14 -

Tatouages invisibles: le pouvoir de l'occulte

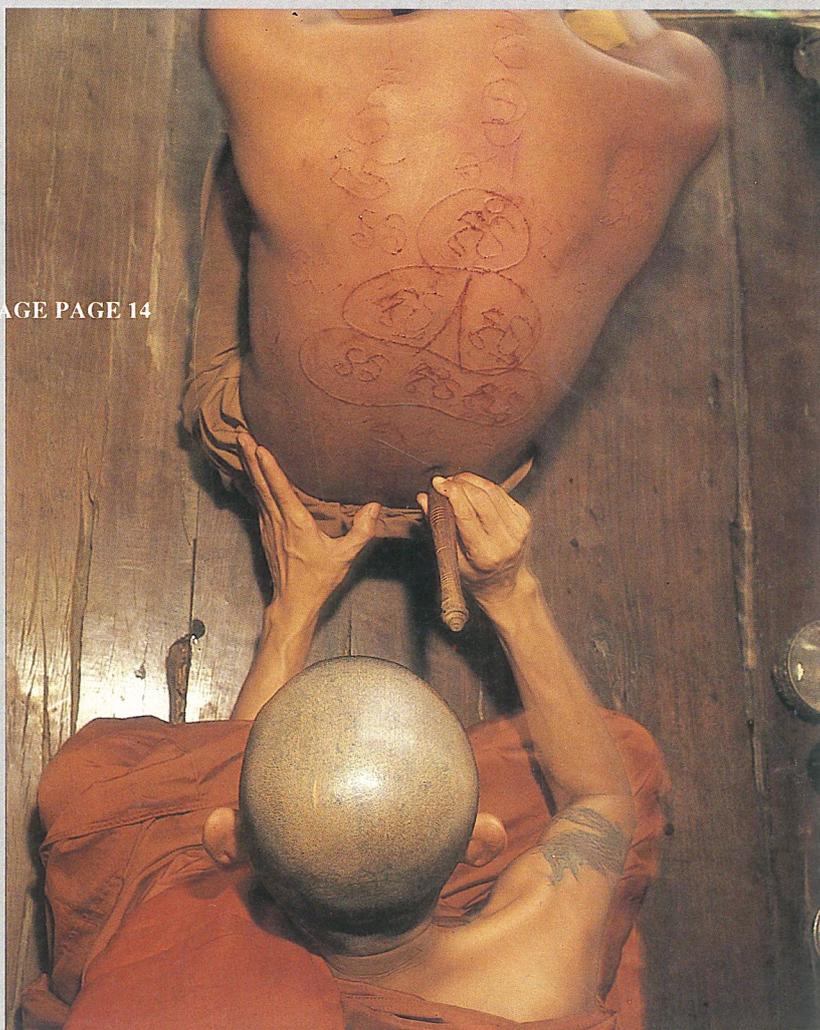
REPORTAGE PAGE 14

1995. Des banquiers volants identifiés "BVI" s'abattent sur la France. Une psychose s'empare du pays.

Ils avaient déjà frappé en traîtres en 1983. Se nichant à l'intérieur du Crédit Agricole, la banque verte. Ils avaient alors injecté à l'intérieur de celle-ci le concept de "typologie de la clientèle" (voir revue Marketing N°90). Car, réfléchissez bien, plus flic et fric que votre banquier ça n'existe pas.

En tout cas c'est ce qui ressort de la minutieuse enquête menée par Catherine Mansion dans le quotidien *Libération* du 24/03/95, intitulée fort judicieusement "*Derrière la banque, Big Brother*". Grâce à cette dernière nous apprenons que: "*l'ère des socio-styles et de la segmentation comportementale (babil technico-commercial futuriste) est désormais dépassée...*"

(suite en page 20)



Stephane Peray



Cuisine traditionnelle
Ouvert tous les jours

11h30 - 14h30
18h30 - 23h30

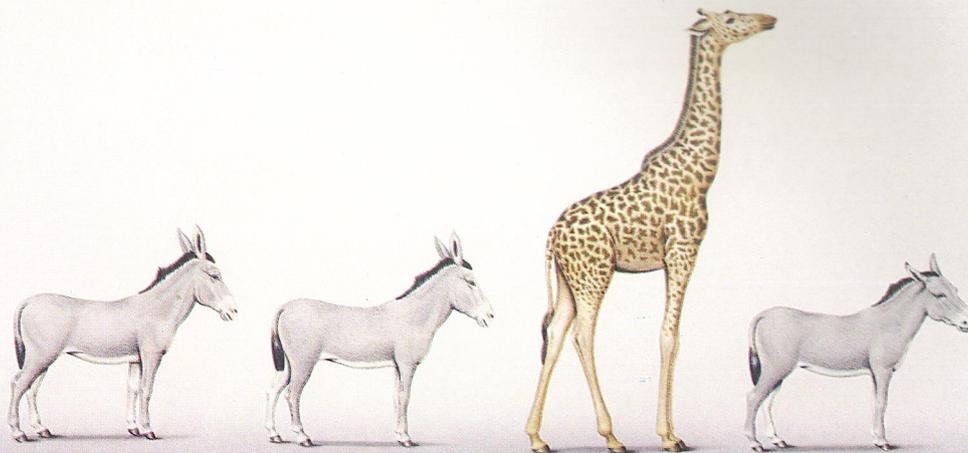
Samedi et dimanche, dîner seulement

20/17-19 Ruamrudee Village, Bangkok 10330

Tél: 251 2523; 252 9651



Standing tall at the heart of the city.



The Pan Pacific Hotel, Bangkok, is a unique hotel located 32 floors above the Silom and Rama 4 intersection, in the heart of the business and entertainment district.

You'll find superb Japanese, Chinese and international

restaurants, along with all the facilities that an international business person would expect.

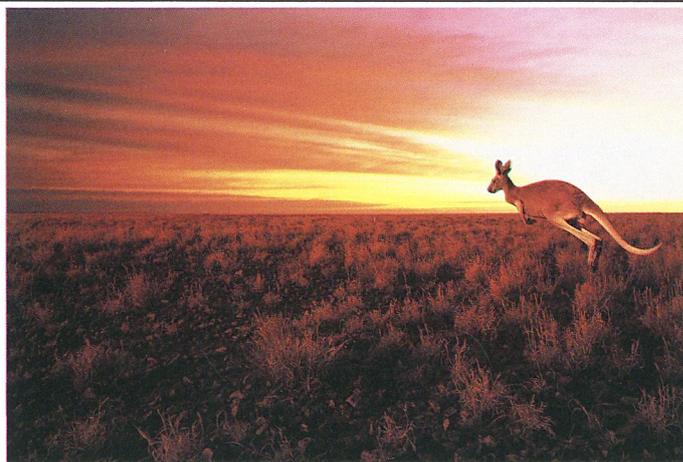
The Pan Pacific Hotel, Bangkok's preferred business address.



THE PAN PACIFIC HOTEL
Bangkok



952 Rama IV Road, Suriyawong, Bangrak, Bangkok 10500 Thailand Tel : (662) 632-9000 FAX : (662) 632-9001



JACOB'S CREEK®

HABITUÉS À S'ENIVRER DE MUSIQUE, AMOUREUX DE LA NATURE, LES FRANÇAIS NE CONNAISSAIENT D'AUSTRALIE QUE L'OPERA BLANC DE SYDNEY ET LE GRAND KANGOUROU ROUGE. DESORMAIS, ILS SAVOURENT JACOB'S CREEK CHARDONNAY ET S'ABREUVENT DE JACOB'S CREEK SHIRAZ CABERNET. JACOB'S CREEK, L'AUTRE GRANDE ATTRACTION AUSTRALIENNE.



PERITHAI CO. LTD

Tél : 322-6060,70,80
Fax : 332-9788

Edito

Après un mois d'avril à vous faire précipiter chez votre voyageur préféré pour lui commander une croisière en Antarctique et avant que la mousson salvatrice ne vous fasse découvrir les délices du porc cuit à la vapeur, la température ambiante est maintenant suffisamment retombée pour que vos méninges se remettent à fonctionner un peu. Rassurez-vous, la lecture de ce nouveau numéro du Gavroche ne devrait pas les mobiliser trop intensément. Du moins pour ceux qui ont pris l'habitude de nous lire. Car pour ceux qui nous découvrent, je ne saurais trop vous conseiller de laisser sécher vos neurones moites en *switchant* votre air conditionné sur la position "blizzard". Vous avez dit blizzard?...

Malto C.

Regards

- **16** Guide de la France pour les Thaïlandais. Ce mois-ci: LES FETES

- **17** Les insectes de la 5ème dimension. Frémissez, citoyens, la guerre est perdue d'avance...

26 L'Hexagone: un romantisme raffiné

Siam Zoom

- **5** Selon un rapport de la Banque Mondiale, la Thaïlande pourrait devenir avant 2020 la 8ème puissance économique mondiale, devant la France...
- **7** Nausicaa étudie les possibilités d'ouvrir un centre de la mer en Thaïlande.



LE GAVROCHE est publié par: Ph&Ph Co., Ltd., 27/20 Soi Nailert, Wireless Road 10330 Bangkok. Tél. 253 39 29. Fax. 254.61.05. Mobile: 01 494 34 38

Rédacteur en chef: Philippe Plénacoste, assisté de Rungnapar Wongsiri.

Directeur Marketing: Philippe VERNY, assisté de Metta Phimjak.

Photographe: Stéphane Peray.

Collaborateurs: Carole Sève, Gérard Rutten, Stéphane Peray, Jean Michel Limandas, Jean François Lacassagne.

Correspondant: Dr Michel Picavet.

Imprimeur: Louis Printing Co Ltd, Bangkok
Tirage: 5.800 exemplaires.

- **10** INTERVIEW DE MICHEL HUMBERT, CHEF DE L'ANTENNE DE L'OFFICE CENTRAL DES STUPÉFIANTS À BANGKOK.

Arts et Médias



- **27** KYOKO CHIRATIVAT BOULVERSE LE PAYSAGE ARTISTIQUE EN THAÏLANDE

31 LITTÉRATURE

33 CINÉMA

35 MOT FLÉCHÉ

Echos

22 Treenuch: Artiste en fleur.

23 La cuisine universelle de Helen's

Vente à domicile

Robes à Smocks, cadeaux de naissance, tee-shirts brodés, articles au point de croix, articles de maison, artisanat matnee, crochet.

Réalisés par des orphelines dans les ateliers de couture des Religieuses du Bon Pasteur de Nong-Khai.

Lundi 5 juin de 8h00 à 17h00

HAWAI Tower, 16A Tour B, 80 Sukhumvit soi 23
Tél: 261-4350 Laurence Lavillonnière

Le deuxième aéroport international de Bangkok

Les Américains passent...



FLASHS

Les flics se mettent au vert

Pas de chevaux, ni d'éléphants mais des bicyclettes équipent la nouvelle police "montée" de Bangkok. Les escadrons à pédales ont été créés pour protéger les parcs de la ville des petites fripouilles et autres voleurs à la tire qui sévissent entre deux bosquets à la tombée de la nuit ou tôt le matin. Les habitués ont accueilli la nouvelle avec beaucoup d'enthousiasme puisqu'ils pourront de nouveau faire leur jogging quotidien en toute sécurité... tout en gardant sur eux leur panoplie d'accessoires: bagues, chaînes en or, montre Rolex et autres téléphones portables.

Copyrights informatiques: la Thaïlande n'y échappe plus

Le 21 mars, la loi sur les logiciels protégeant les droits d'auteur est entrée en vigueur en Thaïlande. Les vendeurs et acheteurs de programmes informatiques piratés risquent désormais la poursuite en justice. Le BSA (Business Software Alliance), regroupant les principales industries du secteur informatique, prépare

déjà, en collaboration avec la police, des raids sur les emplacements connus pour le commerce des contrefaçons. Les contrevenants seront passibles d'une amende variant de 10.000 bahts pour les petits délits jusqu'à 800.000 bahts et quatre ans d'emprisonnement pour les opérations commerciales importantes.

Le pour et le contre

Dans l'édition du vendredi 21 avril 1995, *The Nation* publie un courrier envoyé par une lectrice mécontente des services de la compagnie aérienne THAI International. Elle y dénonce avec force "la pauvreté des prestations, la dégradation du service, l'incompétence du personnel, les promesses non tenues, etc, etc..." et regrette amèrement d'être devenue un membre du club Royal Orchid Plus. Sur la page suivante du journal, on pouvait lire une publicité de la THAI vantant les avantages du service Royal Orchid Plus... Pour une fois, les lecteurs pourront peser le pour et le contre. L'occasion en tout cas de féliciter l'éditeur pour son esprit ouvert et indépendant...

les Français se crashent!

Les Américains réaliseront le terminal du deuxième aéroport international de Bangkok. A la dernière reprise, sur décision de l'arbitre thaïlandais, le consortium Tams/Murphy/Jahn a envoyé - pour 44 millions de bahts - le Franco-britannique ADP/Overup au tapis, marquant ainsi la fin d'un match très disputé.

Revenons aux faits. Janvier 1995: les autorités thaïlandaises rejettent la proposition de Tams/Murphy/Jahn à 997 millions de bahts. Quelques semaines plus tard, c'est au tour de Aéroports de Paris de subir le même revers malgré une proposition à 897 millions de bahts, soit 100 millions en dessous de celle des Américains. Trop cher pour Airports Authority of Thailand (AAT) qui affirme son intention de ne pas dépasser un budget fixé à 640 millions de bahts. Deux questions se posent alors: soit les Thaïlandais cherchent une façon d'écarter coûte que coûte les Français, soit, en annonçant un budget impossible à tenir, ils poussent les deux concurrents au pied du mur, sans se soucier du retard accumulé en raison de négociations interminables.

Conséquence: en avril 1995, le projet traîne déjà depuis de longs mois. Le Français et l'Américain reviennent à la charge avec de nouvelles propositions. Tams/Murphy/Jahn annonce son prix: 792 millions de bahts, soit 215 millions en dessous de leur offre précédente! Le coup est dur

pour ADP qui propose 836 millions de bahts. D'autant plus dur que les autorités acceptent de réajuster leur budget au niveau de la proposition des Américains. L'explication avancée par Wanchai Vimuktayon, directeur de Act Consultant Co Ltd - la société thaïlandaise chargée de négocier avec AAT pour le compte de Tams/Murphy - ne semble pas très convainquante. Selon ce dernier, la conjoncture favorable du moment - due à la dévaluation du dollar par rapport au baht (2% depuis le début de l'année) - aurait permis de diminuer le prix de plus de... 20%! Difficile à savoir ce qui a pu se tramer dans les couloirs des négociations...

D'autant plus qu'en acceptant les conditions du contrat (rappelons qu'elles restent inchangées en particulier aux niveaux des exigences techniques et du temps de réalisation), la construction du terminal de Nong Ngu Hao, désigné pour accueillir 30 millions de passagers par an, ne rapportera à Tams/Murphy qu'une bouchée de pain. On parle cependant d'une extension possible de l'aéroport qui pourrait accueillir 100 millions de passagers par an. Sacrifice ou stratégie?

Les premiers travaux devraient commencer dans un an et demi. Murphy a vingt-huit mois pour terminer l'ouvrage. Mais on estime du côté thaïlandais que sa mise en service - prévue pour l'an 2000 - sera retardée d'au moins deux ans.

Philippe Fernandez

Rapport de la Banque Mondiale

La Thaïlande dans le top 10?

Le développement fulgurant de l'Asie de l'Est ces 10 dernières années a laissé perplexes les observateurs du monde entier. Affichant des taux de croissance économiques insolents, les pays de la région prennent une place de plus en plus prépondérante sur l'échiquier mondial. Un rapport de la Banque Mondiale estime ainsi que la Thaïlande pourrait devenir la huitième puissance économique d'ici 2020, devant la France.

Si ces prévisions sont exactes, la Chine supplanterait les Etats-Unis et pas moins de 9 pays actuellement en voie de développement occuperaient les 15 premières places de ce classement dans 25 ans (cf tableau N°2).

Il ne faut bien sûr pas extrapoler trop vite. Comme le souligne *The Economist*, le taux de croissance des pays asiatiques va vraisemblablement se réduire à mesure que ces pays s'enrichiront, pour se rapprocher de celui que connaissent aujourd'hui les pays industrialisés.

Le rythme du développement écono-

mique s'accélère toujours plus: il a fallu 47 ans aux Etats-Unis pour doubler leur revenu par habitant depuis 1839, contre moins de 10 ans à la Chine plus récemment. La tendance générale à appeler ces pays "Pays en Voie de Développement"

quière pas les experts qui lui attribuent plusieurs points positifs:

- l'émergence de nouveaux concurrents pour les pays producteurs signifie aussi, quand ces concurrents s'enrichissent, l'ouverture de nouveaux marchés.

- l'augmentation de la production d'un pays ne se fait pas nécessairement au détriment d'un autre. La hausse des exportations des PVD leur permet d'importer plus.

- la concurrence amenant la spécialisation est à l'origine d'une hausse du niveau de vie pour les deux parties.

- enfin, le taux de croissance mondial a tout à gagner avec ce dynamis-

me économique (de l'Asie en particulier): avec une prévision de 4% par an, la fin des années 90 enregistre le taux de croissance le plus élevé depuis le choc pétrolier de 1973.

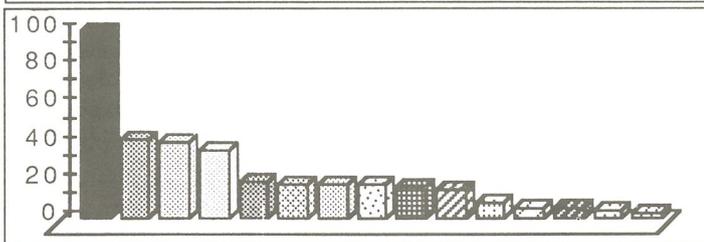
Cet retournement de situation envisagé par les experts de la Banque Mondiale ne se passera peut-être pas sans douleur et certains indicateurs comme le chômage, l'inflation, l'investissement, l'environnement et la stabilité politique régionale risquent d'en pâtir.

Mais les 25 prochaines années annoncent des opportunités exceptionnelles pour les pays industrialisés comme pour les pays pauvres d'aujourd'hui. En moins d'une génération, la moitié d'entre eux pourrait devenir "riche" selon les critères actuels.

Marie Studer

15 premières économies en 1992

(en pouvoir d'achat. Base 100: Etats-Unis)



1- Etats-Unis
2- Japon
3- Chine
4- Allemagne
5- France

6- Inde
7- Italie
8- Grande Bretagne
9- Russie
10- Brésil

11- Mexique
12- Indonésie
13- Canada
14- Espagne
15- Corée du Sud

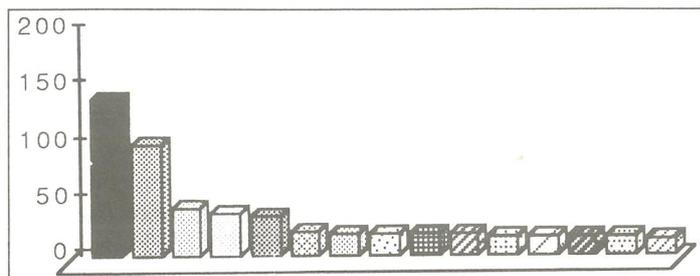
(PVD), "pays pauvres" ou "pays du tiers monde" entretient la confusion et masque le fait que certains d'entre eux sont déjà au seuil du "développement". De même, l'ancienne façon de considérer les PVD comme des exportateurs de matières premières dont ils tirent leurs revenus pour acheter des produits manufacturés est

dépassée depuis longtemps. Ils fournissaient 22% des exportations de produits manufacturés en 1993 contre 5% en 1970.

Ce chamboulement annoncé du leadership économique mondial n'in-

15 premières économies en 2020

(en pouvoir d'achat. Base 100: Etats-Unis)



1- Chine
2- Etats-Unis
3- Japon
4- Inde
5- Indonésie
6- Allemagne

7- Corée du Sud
8- Thaïlande
9- France
10- Taïwan
11- Brésil
12- Italie

13- Russie
14- Grande Bretagne
15- Mexique

Source: Banque Mondiale

*Come to
your senses*

Come to.....
TRATTORIA
Felice

Venez dîner ITALIEN et nous vous offrons
un verre de vin par personne.
Réservations
255-3410/9 ext: 7511/2

Felix Arnoma Swissotel
99 Rajdamri Road, Pathumwan, Bangkok 10330

Z s'implante en Thaïlande

Pour la première fois en Thaïlande et en Asie du Sud-Est, Groupe Zannier (Z, Absorba, Kickers, Floriane...), leader européen du vêtement pour enfant, ouvre deux boutiques à l'enseigne Z. Les deux plus grands centres commerciaux de Bangkok (Seacon Square et Rangsit Futur Park) ont été choisis pour le lancement de la marque.

Z, la marque pour enfant la plus vendue en France, ne cherchera pas à se positionner sur le marché haut de gamme, comme la plupart des marques de confection françaises l'ont fait avant elle. D'ailleurs, le groupe est déjà présent sur ce créneau avec Absorba, distribuée dans les grands magasins. C'est donc à une clientèle au pouvoir d'achat plus modeste que Z s'adressera, pratiquant la politique des prix réduits qui a fait son succès en Europe. "Nous sommes les premiers en Thaïlande à ouvrir des magasins de détail spécialisés dans le vêtement enfant, commente Roger Zannier, présent à l'inauguration du Z Seacon Square. Je suis persuadé que ce concept va prendre à Bangkok. De la même façon que nous avons pu l'observer en Europe, les gens se détourneront des grands magasins et reviendront acheter chez les détaillants."

Distribuée sous licence par le groupe Thanulux (qui exploite notamment les marques Arrow, Guy Laroche, Montagut et Absorba), Z pratique des prix inférieurs de 30% à ceux de ses concurrents (moyenne par article de 150 bahts). Cette politique commerciale repose sur des

emplacements stratégiques, un très bon rapport qualité-prix, un concept de magasins identique dans le monde entier, une rotation rapide des stocks et un planning de renouvellement permanent des collections. "Les modèles présentés en Thaïlande sont choisis parmi nos collections européennes (hiver comme été)" commente Christian Moreau, directeur de production du groupe Zannier pour l'Asie du Sud-Est. En faisant évoluer constamment nos modèles, nous espérons fidéliser notre clientèle, exercice difficile à Bangkok car les consommateurs se déplacent d'un centre commercial à l'autre, suivant leur humeur."

Bien qu'il soit beaucoup trop tôt pour tirer des conclusions sur les ventes du premier mois d'ouverture, il semble que les résultats soient très prometteurs. Trois autres points de vente seront d'ailleurs ouverts avant la fin de l'année, dont l'un à Mhaboukrong, au coeur de la capitale.

Après les difficultés rencontrées par Zannier en Europe en 1994 - baisse des ventes de 6% en France dans le secteur du vêtement enfant - fluctuation des monnaies - le groupe, qui affiche un chiffre d'affaires de 1,9 milliard de francs pour 1994 (3 milliards en comptant les royalties générées par les licences accordées dans 90 pays) et qui produit 200.000 articles par jour, cherche des ouvertures sur d'autres marchés et la Thaïlande pourrait bien servir de base-pilote à une expansion rapide des marques du groupe en Asie du Sud.

P.F.



Inauguration du magasin Z au Seacon Square. Sur la photo: M. Roger Zannier et Mme Varindr Leelanuwatana, deputy managing director de Thanulux Co Ltd.

ECO NEWS

Du "bon pain" en Thaïlande

Une chaîne de boulangeries fast-food américaine projette d'ouvrir 10 à 12 magasins à l'enseigne "Au Bon Pain" à Bangkok et dans les environs pour un budget global de 250 à 300 millions de bahts. Le licencié, thaï à 90%, vendra ses croissants, muffins, sandwiches et salades dès novembre dans une première branche qui s'ouvrira à Siam Square ou Silom. La direction compte sur un taux de fréquentation quotidien de 2.000 à 2.500 clients pour un achat moyen de 50 à 60 bahts.

Le prix des journaux sous très haute surveillance

La hausse subite de 100% du prix de plusieurs publications intrigue le ministre du Commerce qui va ouvrir une enquête pour établir si cette hausse est justifiée. L'augmentation des coûts de production invoquée par les journaux incriminés va être vérifiée par le Ministère. Si elle ne s'avérerait pas suffisante pour justifier une telle hausse, ces titres

intégreraient la catégorie des biens au prix contrôlé afin de protéger les consommateurs d'éventuels abus.

Worldtech' 95': la nouvelle arlésienne

Depuis 1989, les différentes administrations font miroiter le projet d'une foire exposition internationale sur l'agriculture et l'industrie à Nakhon Ratchasima. D'abord prévu pour 1992, événement réjouissait les habitants de la région qui y voyaient un moyen de développement et de promotion de la province à l'étranger. Le 17 mars 1992, l'exposition est repoussée une première fois à 1994. L'adhésion de la Thaïlande au Bureau International des Expositions entraîne un nouveau changement de date: Thai expo 92' devient Worldtech' 95', du 4 novembre au 16 décembre cette année. Même si 200 entreprises privées étrangères sont déjà prêtes à participer à la foire, aucune opération concrète ni campagne promotionnelle n'a encore été lancée et certains officiels de la province de Nakhon Ratchasima doutent encore de la réalité de l'événement.

Centre de la Mer: le projet de Nausicaa en bonne voie

L'ambition de Nausicaa⁽¹⁾ de créer dans le monde entier des «Centres de la Mer» à l'image de celui de Boulogne-sur-Mer a reçu un accueil très favorable en Thaïlande. Après des décennies de destruction systématique de l'environnement, les peuples aujourd'hui tentent de freiner cette escalade dévastatrice qui menace la planète entière. Porteur de cette idée, Nausicaa cherche à véhiculer auprès du grand public un message rassembleur autour de la mer: l'océan est un bien précieux pour l'humanité et il doit être protégé, géré et exploité de façon rationnelle.

L'image avait d'ailleurs séduit au début des années 80 François Mitterrand puisque Nausicaa fait partie des grands projets culturels du Président, aux côtés de la Bibliothèque nationale de France, du Grand Louvre, de l'opéra Bastille, etc. Depuis mai 91, date de son ouverture, le centre accueille 600.000 visiteurs chaque année (4ème centre d'attraction le plus visité de l'Hexagone). "Nausicaa Développement"⁽²⁾, a été créée pour promouvoir notre concept à l'étranger. Nous travaillons, en dehors de la Thaïlande, sur des projets à Athènes, à Taiwan, en Corée et en Allemagne" précise son PDG Philippe Valette, de passage à Bangkok. "Il existe dans ce pays une réelle prise de conscience des dangers occasionnés par le rapide développement industriel sur l'environnement et particulièrement les océans" reprend Hervé Rousse, chargé de développement pour Nausicaa en Thaïlande. "Un centre comme le nôtre permettrait d'attirer l'at-

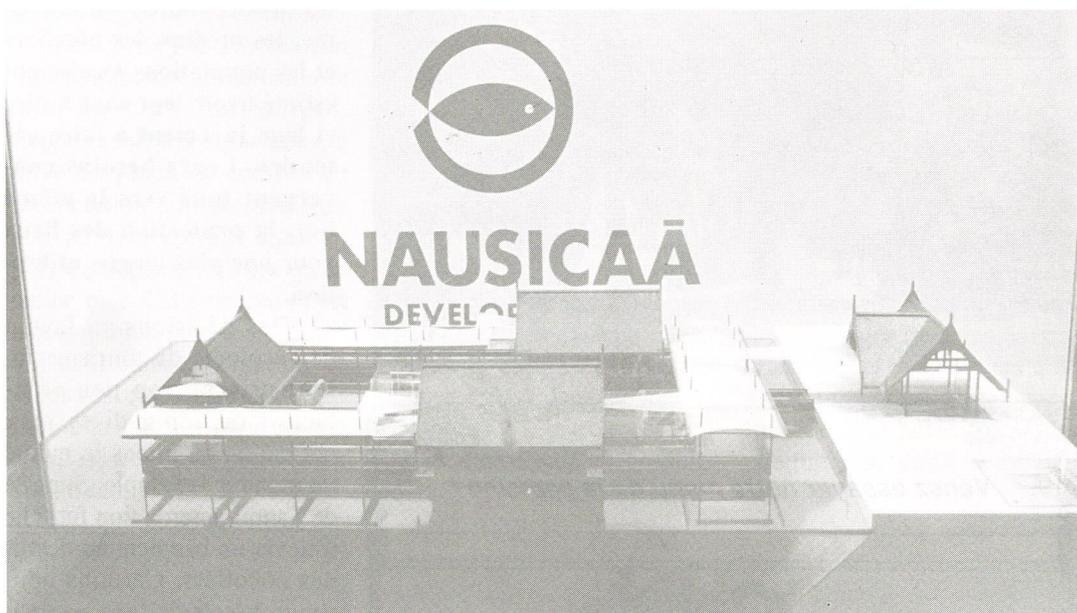
ention du grand public sur ces dangers, tout en apportant une connaissance générale du monde marin et des mécanismes qui le régissent." Parmi les nombreuses personnes à qui Hervé Rousse a présenté ce projet, Vikrom Kromadit, riche propriétaire du *Bangpakong Industrial Estate* - une zone industrielle sur la route de Pattaya - a mis à la disposition de Nausicaa un terrain pour accueillir le centre. "Etant donnée l'am-

économique très rapide. Des millions de personnes empruntent l'autoroute Bangkok - Pattaya - Rayong", argumente-t-il.

Situé dans la "zone verte" du parc industriel, le centre de la mer s'étendra sur une superficie de 1.050 m² (contre 15.000 m² à Boulogne-sur-Mer). Edifié sur un lac, le complexe empruntera le style architectural des villages flottants. Trois pavillons connectés les uns aux autres par des

traitements des eaux salées en milieu fermé. Le visiteur aura le loisir de traverser des tunnels transparents qui donnent une image grandiose de l'activité des poissons dans leur milieu naturel. Un observatoire sous-marin permettra d'étudier les coraux et de voir évoluer des requins.

Le côté pédagogique de la visite prend une dimension de première importance puisqu'un pavillon entier sera dédié à la protection de l'environnement



pleur des difficultés que nous pouvions rencontrer si nous nous étions adressés à des institutions publiques, nous avons dirigé nos recherches vers le secteur privé, plus prompt à réagir et à s'engager", résume Hervé Rousse qui confie avoir été contacté par des Thaïlandais de Phuket et Bangkok pour des projets similaires à celui de Bangpakong. Pour le moment, ce site situé à quelques kilomètres de Chonburi semble le plus approprié. "L'endroit est stratégique car cette région connaît un essor

passerelles encercleront une mer artificielle. Différents thèmes alliant la découverte à la connaissance seront proposés. Un pavillon sera entièrement consacré aux relations à travers les siècles entre les Thaïs et l'eau en général, évoquant le travail des paysans dans les rizières, la pêche, les fêtes et les traditions. Les aquariums accueilleront une grande variété d'espèces aquatiques de la région dont certaines en voie de disparition. Nausicaa apportera au centre son savoir-faire en matière de

et à la gestion des ressources maritimes. Des projections, expositions, conférences, jeux viendront compléter l'ensemble. "Nous voulons éveiller la connaissance du visiteur en alliant le merveilleux à la découverte. C'est une approche scientifique simplifiée qui sollicite tous les sens de l'homme. Cette confrontation avec l'océan doit rester gravée dans la mémoire du visiteur" souligne Philippe Valette.

La prochaine étape, la plus délicate, sera de trouver
(suite en page 8)

Nausicaa (suite)

d'éventuels partenaires financiers prêts à investir entre 150 et 200 millions de bahts. Selon l'estimation de Nausicaa, le centre devrait attirer annuellement 500.000 visiteurs pour un prix d'entrée de 150 bahts. Le retour d'investissement a été calculé sur une période de trois à quatre ans. Le centre de la mer pourrait donc générer des profits à moyen terme. Reste à convaincre les partenaires thaïlandais. "Nous sommes très optimistes pour la suite des événements", conclut Hervé Rousse. D'ici deux à trois ans, un centre de la mer devrait ouvrir en Thaïlande". Malto C.

(1) Dans la mythologie grecque, fille d'Alcinoos, roi des Phéaciens. Selon l'Odyssée, elle recueillit Ulysse naufragé.

(2) Filiale à 97% de Nausicaa Centre de la Mer.

N.B: Nausicaa Développement tient à remercier les personnes et organisme suivants pour leur soutien apporté au projet:

M. Y. Guillaume; M. Thévenin; M. P. Richard; M. S. Breddin; M. P. Levy; M. J. Hanko; M. P. Perringaux; M. G. Lévy; Mme C. Lévy; le P.E.E., S.E. l'ambassadeur de France; M. L. Vairon; M. J.F. Grunstein.



La Thaïlande: un pays éco-touristique?

Après les dégâts sur l'écosystème de la baie et du petit village de Pattaya, transformés en Acapulco du Golfe de Siam en quelques années et sur le petit port de Patong, défiguré en Costa Brava - sans parler de Bangkok - les autorités gouvernementales, les professionnels du tourisme, les médias, les hôteliers et les populations locales ont estimé avoir leur mot à dire et leur jugement à faire entendre. Leurs besoins convergent tous vers le même but: la protection des lieux pour une plus longue utilisation.

Des décisions en faveur de l'écologie du tourisme furent prises, trop peu nombreuses ou trop tardives, mais qui eurent au moins le mérite de montrer l'exemple. Sur l'île de Samui, interdiction fut faite d'élever un bâtiment au-dessus des cocotiers. Certains nouveaux hôtels de luxe adoptèrent des architectures intégrées à la nature, des techniques modernes non polluantes de recyclage des eaux et des déchets et l'utilisation de bois "non rares" mais aussi beaux que le teck (espèce en voie d'extinction en Thaïlande). Les critères de construction furent donc revus, mais l'éco-tourisme se manifeste jusqu'à la gestion et la formation du personnel, les règles de sécurité, le statut social, l'assurance et les salaires. La conscience de l'environnement a amené une nouvelle éthique en Thaïlande.

Parviendra-t-elle à respecter ce fragile équilibre entre

l'élément naturel et le "construit"? L'erreur et les fautes de goût sont encore possibles cependant, mais la direction choisie, même opportuniste, est la bonne.

Déjà, la création des Parcs Nationaux avait permis de sauvegarder de vastes régions où se rendent maintenant les amateurs de nature, d'animaux et de vie locale. Au fil des ans, la démarche de recherche de nouveaux paradis "hors des sentiers battus" permit la découverte de nouvelles îles, de nouvelles rivières, de nouvelles montagnes en Thaïlande.

Jusqu'à présent, ces lieux qui ont pour noms Mae Hong Sorn, Krabi, Ko Chang - pour ne citer que ceux qui sont "déjà" connus - ne présentent ou ne devraient présenter aucun des stigmates du tourisme à outrance, déstabilisateur ou polluant. Plutôt une nouvelle aisance et richesse venant d'une manne encore digeste.

Ces nouveaux trésors sont rapidement accessibles et les routes d'accès goudronnées, les hôtels bien situés, les boutiques d'artisanat bien achalandées. Tous ces signes avant-coureurs d'une expansion du tourisme sont encore sans conséquence négative sur l'économie de la région et ont parfois des effets positifs.

Il s'agit en fait d'un palier d'équilibre et un sas de communication et de contacts devenus inévitables, entre les populations locales et les visiteurs. (suite en page 9)



Venez essayer notre menu de la semaine !



Cuisine française maison
&
Superbe sélection de vins

33/2 Corner of Soi Ruam Rudee 2,
Ploenchit Lumpini, Bkk 10330

Tél: 253-8141

La Thaïlande: un pays éco-touris- tique? (suite)

Le tout est de ne pas céder à la démesure, à l'exploitation abusive des curiosités et à l'appas du gain et de conserver ce qui fait l'originalité même du lieu, la virginité et la pureté des traditions. Grâce à ces échanges, la séparation des deux mondes, moderne et archaïque, ne dure pas: il y a forcément "melting pot". Les villageois peuvent désormais faire leurs courses dans la grande ville ou dans la capitale avec l'argent des contribuables saisonniers que sont les touristes, responsables indirects de l'introduction de la télé et des voitures dans les habitats les plus reculés.

Quels que soient les résultats de l'industrie touristique en Thaïlande en 1995, un nouveau palier a été franchi. La mentalité du touriste moderne évolue vers une volonté de renoncer à un confort qui provoquerait une altération des milieux naturels. Cette conception est en totale contradiction avec les fonctionnements locaux préférant le sacrifice du "végétal" au profit du modernisme.

Jean-Michel

Pollution dans le Golfe de Thaïlande

Les maries-salopes entrent en action

Selon un expert de l'Agence Internationale pour le Développement (Usaid), plus de 250.000 tonnes d'huile usagée sont déversées chaque année illégalement dans le golfe de Thaïlande par les navires entrant dans le port de Bangkok. Les conséquences pour l'environnement sont dramatiques comme en témoigne la mini marée noire qui a récemment touché les plages touristiques de Rayong et de ses environs.

En 1973, une convention internationale connue sous le nom du Traité de Marpol, impose aux pays signataires la mise en place de centres de récupération afin de permettre aux navires entrant dans un port de dégazer ailleurs qu'en pleine mer. Cette opération est indispensable pour les bateaux qui sont dans l'obligation de vider les cales afin d'alléger leur charge. Le produit est composé à 90% de pétrole et à 10% d'eau.



La Thaïlande, signataire du traité, vient donc de réagir après des années de silence puisque les autorités ont fait appel à une société privée américano-thaïe chargée de construire un centre de récupération et de recyclage. Des chalands (appelés maries-salopes dans le langage marin) recueilleront le pétrole qui sera ensuite transformé en produits dérivés (combustible, lubri-

fiants, huile de moteur). La société d'exploitation, qui a déjà réalisé des projets similaires aux Etats-Unis et à Singapour compte rentabiliser son investissement par la revente des produits. Quant au service, il sera gratuit pour les navires afin d'inciter ces derniers à ne pas dégazer en pleine mer. Plus de 100 bateaux entrent chaque jour dans le port de Bangkok. P.P.

Le Meilleur Restaurant
Vietnamien de Bangkok



Le Dalat

Ouvert tous les jours
11h00-14h00, 18h00-22h00

47/1 Sukhumvit
Soi 23
Tél : 258-4192
260-1849

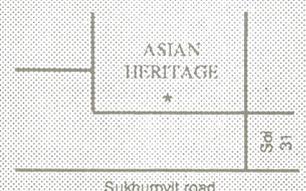
Chaeng Wattana Rd.
Premier Shopping Village
Ven-Dim : 11h00-22h00
Tél : 573 7017
574 1651-4 Ext Le Dalat



ASIAN HERITAGE

Art & Home Decor

245/14 Sukhumvit Soi 31,
Bangkok 10110
Tél: 2599593
Fax: 2605381





"Le trafic d'héroïne depuis la Thaïlande vers la France a considérablement baissé depuis dix ans."

Le Gavroche: 30 ans dans la police à traquer des trafiquants. Vocation ou simple hasard?

Michel Humbert: Je vous répondrai que c'est plutôt le hasard qui m'a amené à exercer ce métier. Mon sursis ayant été résilié je suis parti pour l'Algérie sans avoir pu obtenir mon diplôme d'ingénieur de l'école Bréguet. A mon retour, après quelques balbutiements dans le domaine commercial, c'est un ancien condisciple, rencontré par hasard, qui m'a conseillé de poser ma candidature. Cela se passait en 1964 et après deux ans de formation et de séjours dans différents services de la police judiciaire, j'ai pu obtenir un poste à la section des stupéfiants à Paris.

En quoi consiste votre travail à l'Ambassade?

Je représente l'Office Central des Stupéfiants qui, sur le plan opérationnel, est la structure du ministère de l'Intérieur chargée de la lutte contre le trafic des stupéfiants. Il s'agit donc d'un bureau de liaison avec les services correspon-

dants du pays de résidence. Nous sommes chargés de recueillir des renseignements opérationnels, notre priorité étant bien sûr l'action.

Vous menez donc des enquêtes sur le terrain?

Pas directement. Nous n'avons aucune autorité policière ou judiciaire sur le territoire thaïlandais (ni filatures, ni arrestations, ni perquisitions).

Avez-vous contribué à démanteler des réseaux français en Thaïlande?

Vous savez, notre travail n'a rien à voir avec les romans policiers. Comme je l'ai déjà dit, c'est un travail de coopération entre mon service à Paris, nos antennes à l'étranger, nos correspondants étrangers et ici en l'occurrence les Thaïs. Certes, des informations recueillies en Thaïlande ont permis de démanteler des réseaux dans lesquels étaient impliqués certains de nos compatriotes ou tout simplement parce qu'ils aboutissaient en France. Je ne donnerai qu'un exemple: suite à une saisie de

Michel Humbert dirige depuis 14 ans l'antenne de l'Office Central des Stupéfiants en Thaïlande. Cet ancien d'Interpol, qui a travaillé à New York à l'époque de la French Connection, collectionne les décorations, comme en témoigne le nombre de médailles qui ornent son bureau à l'ambassade de France. A quelques jours de la retraite, il parle dans cet interview de son travail et nous éclaire sur la situation en matière de lutte contre le trafic de drogue.

28 kilogrammes d'héroïne à Bangkok, l'enquête a permis de démanteler une organisation qui avait expédié 250 kilos à Porto Rico depuis Phuket.

Quels sont les différents moyens utilisés par les trafiquants pour acheminer la drogue de Thaïlande en France?

En ce qui nous concerne, le principal reste les courriers que nous appelons dans notre jargon "les mules". Les quantités sont variables et le moyen de transport le plus courant reste l'avion. Mais dans l'affaire des 250 kilos, il s'agissait de voiliers de plaisance.

Les Français emprisonnés en Thaïlande pour trafic de drogue sont-ils des gros bonnets ou de simples passeurs sans envergure?

Je peux vous dire que ce ne sont que des passeurs et qu'il n'y a pas de gros bonnets français détenus en Thaïlande. Maintenant il est bien évident que les "fourmis" qui passent de petites quantités n'ont rien à voir avec des passeurs de grande envergure qui peuvent s'intégrer à des réseaux.

Combien de kilos d'héroïne sont exportés depuis la Thaïlande chaque année. Combien en France?

(suite en page 13)

Hotel Restaurant
Banyan

DANS UN CADRE RAFFINE, MICHEL ET BRUNO VOUS PROPOSENT LEUR MENU ET LEURS SPECIALITES AVEC UN SERVICE ATTENTIF QUI ENCHANTERONT TOUS LES GOURMETS. LE RESTAURANT EST OUVERT SUR LE JARDIN. PRIX RAISONNABLES POUR UNE MAISON CHARGEE D'ESTIME ET DE NOTORIETE.

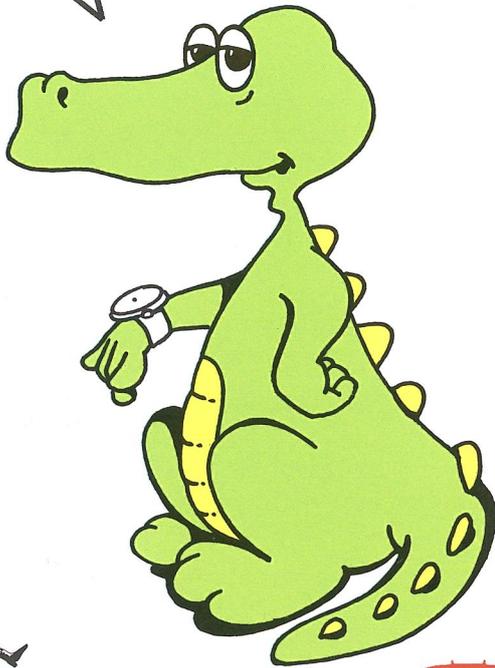
"GAULT MILLAU"

Déjeuner du Lundi au Vendredi
de 12.00 à 14.00

Dîner du Lundi au Vendredi
de 18.30 à 22.00

N° 59 Sukhumvit road soi 8 Tél. : 253 5556 Fax : 253 4560

Ouah! j'ai eu mon gâteau d'anniversaire en forme de dinosaure chez **Folies** et en plus j'ai eu droit à un oeuf de dinosaure surprise plein de cadeau.....!
Viteavant qu'il ne soit trop tard .



678 4100 - 678 4236
286 3553



si vous perdez
vos cheveux?

implan



produit essentiellement naturel
à base de
9 plantes médicinales

API

Distribué et importé par
All Plants international, Ltd.
Tel. : 203 0816-7 Fax : 203 0815

perrier
Sparkling Natural
Mineral Water

Once you discover Perrier ...
Nothing else will do !



Your global partner in immunization



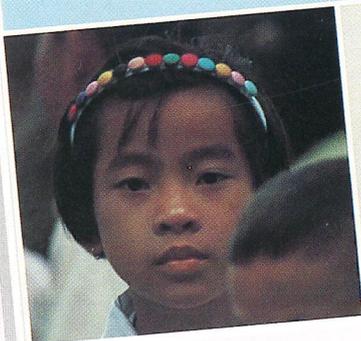
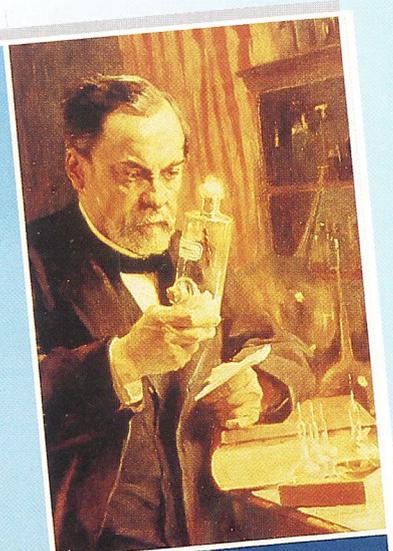
PROTECTING CHILDREN
OF THE WORLD



CONTINUING PROTECTION
FOR ADULTS

ACT-HIB
TETRACOQ
TRIMOVAX

VAXIGRIP
TYPHIM Vi
PNEUMO 23



RABIES
VACCINES



PASTEUR MÉRIEUX
Sérums & Vaccins

3195/9 VIBULTHANI TOWER 1, 4TH FLOOR RAMA 4 ROAD, KLONGTOEY BANGKOK 10110
P.O. BOX 693 BMC. BANGKOK 10000 TEL.661-3366 (AUTOMATIC 10 LINES) FAX.661-3373

Suite de l'interview

Je ne peux pas vous donner ce chiffre car personne ne le connaît. En fait on se base sur les saisies pour faire des estimations. En France nous avons saisi 600 kilos d'héroïne en 1994, dont 300 venaient des Pays Bas. On estime à 15% l'héroïne en provenance de Thaïlande, soit 45 kilos. Le reste vient du Pakistan et d'une façon générale du Croissant d'Or. Cela montre que le trafic d'héroïne vers notre pays depuis la Thaïlande a considérablement baissé depuis 10 ans. A cette époque, il représentait plus de 60%. Une explication est que l'héroïne est largement disponible aux Pays Bas et que l'approvisionnement est plus direct. De plus l'offre d'héroïne dite "pakistanaise" est également importante et la drogue est vendue moins chère.

Quel est votre plus beau coup de filet?

Là encore je vous répondrai que je ne l'ai pas fait tout seul car c'est toujours le résultat d'enquêtes dans lesquelles beaucoup de gens interviennent. Pour la Thaïlande nous avons réussi une ou deux belles opérations avec des Chinois de Hong Kong, comme le démantèlement de l'affaire des 250 kilos. Maintenant en ce qui me concerne, l'époque de la "French Connection" était plus spectaculaire puisque les saisies et les organisations étaient plus importantes.

Quand des flics français débarquent en Thaïlande pour remonter un réseau, ont-ils le pouvoir de faire arrêter un suspect de nationalité française sur le sol thaïlandais, recherché pour trafic de drogue en France?

Ce sont nos homologues thaïlandais qui, à notre demande, procèdent aux opérations nécessaires à l'enquête. Mais il s'agit le plus souvent d'entendre des témoins. Par contre,

les policiers français peuvent être porteurs d'une délégation judiciaire dans laquelle un magistrat français a délivré un mandat d'arrêt.

La Thaïlande, plaque tournante du trafic d'héroïne, dispose-t-elle de moyens suffisants pour lutter seule contre les trafiquants?

Le trafic des stupéfiants étant

"Les Birmans luttent actuellement contre les Shans de Kun Sa mais le gros de la production se trouve chez les Wah qui eux se sont ralliés au Slorc"

international, personne en fait ne lutte seul contre ce fléau. Par contre je peux vous dire que la Thaïlande a pris les mesures nécessaires en se dotant de structures et de moyens conséquents pour lutter efficacement contre le trafic des stupéfiants.

Que vous inspire le fameux triangle d'or?

C'est avant tout le site de production et de transformation de l'opium en héroïne. Il comporte la Thaïlande (20 tonnes), la Birmanie (2.500 tonnes), le Laos (100 tonnes), la Chine (Yunnan) et le Viêt-nam (100 tonnes). Cela représente grosso modo plus de la moitié de la production mondiale. Le principal producteur reste bien sûr la Birmanie. Vous pouvez avoir l'impression que peu de choses sont faites pour lutter contre les producteurs mais vous n'êtes pas sans savoir que ces zones de production ne sont pas contrôlées par les gouvernements en place. Tout cela progresse lentement et pour vous donner un exemple, la Thaïlande, qui produisait plus de 100 tonnes d'opium, a fortement réduit son potentiel grâce à des cultures de rempla-

cement. Des programmes identiques sont mis en oeuvre dans toute la région. Mais ce n'est pas simple. Il faut certes réduire l'offre mais dans le même temps provoquer une diminution de la demande. Les Birmans luttent actuellement contre les Shans de Kun Sa mais le gros de la production se trouve chez les Wah qui eux se sont ralliés au Slorc. Il faudrait plus d'une interview pour faire le point à ce sujet. Peut-être une autre fois... Maintenant si Khun Sa disparaissait, ce serait un succès dans notre lutte mais je ne pense pas que cela change quoi que ce soit. Regardez en Colombie, l'élimination d'Escobar n'a pas arrêté le trafic et les cartels n'ont jamais été aussi puissants.

Quel est le bilan de votre carrière après avoir passé 30 ans aux stups?

Je ne regrette pas d'avoir fait cette carrière. La lutte contre le trafic des stupéfiants est d'au-

tant plus passionnante qu'il s'agit d'une priorité pour notre société. Il ne faut pas baisser les bras ou succomber aux chants de certaines sirènes démoralisatrices. Mon seul regret est ce sentiment de descendre du train en marche alors qu'une nouvelle guerre vient de commencer, sur d'autres bases et avec de nouveaux moyens.

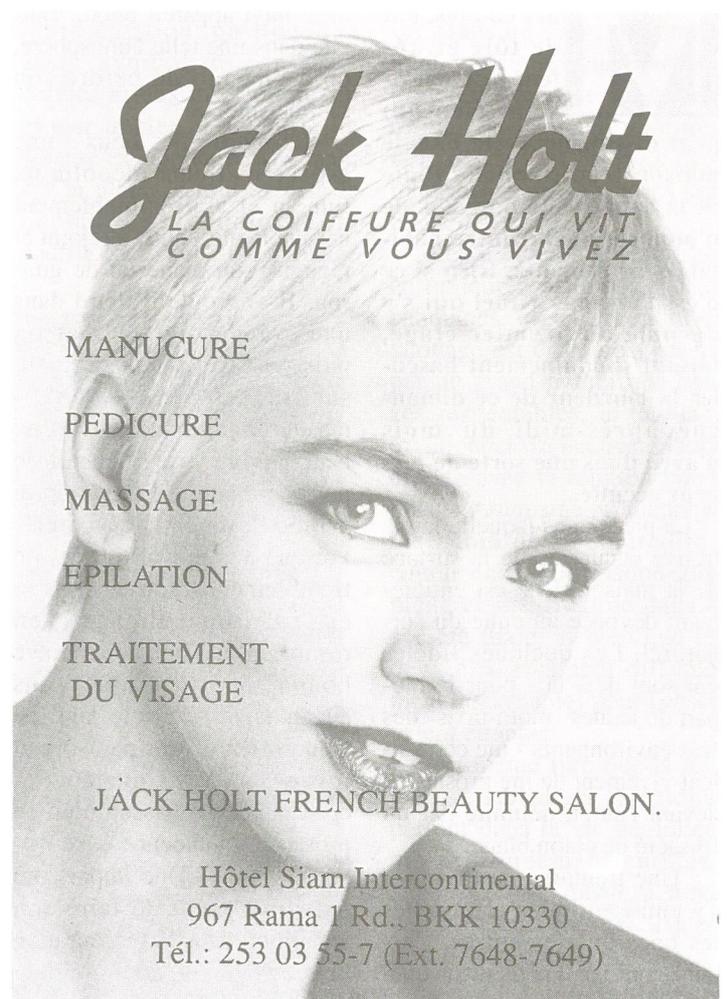
Comptez-vous retourner en France pour votre retraite?

Après trente ans de coopération internationale, je fais partie de ceux qui n'ayant jamais habité nulle part peuvent vivre n'importe où. Mais j'espère qu'une nouvelle fois le hasard fera bien les choses et me permettra de rester en Thaïlande.

Votre successeur a-t-il déjà été nommé?

Oui, il est en poste depuis 15 jours.

Propos recueillis par
Philippe Plénacoste



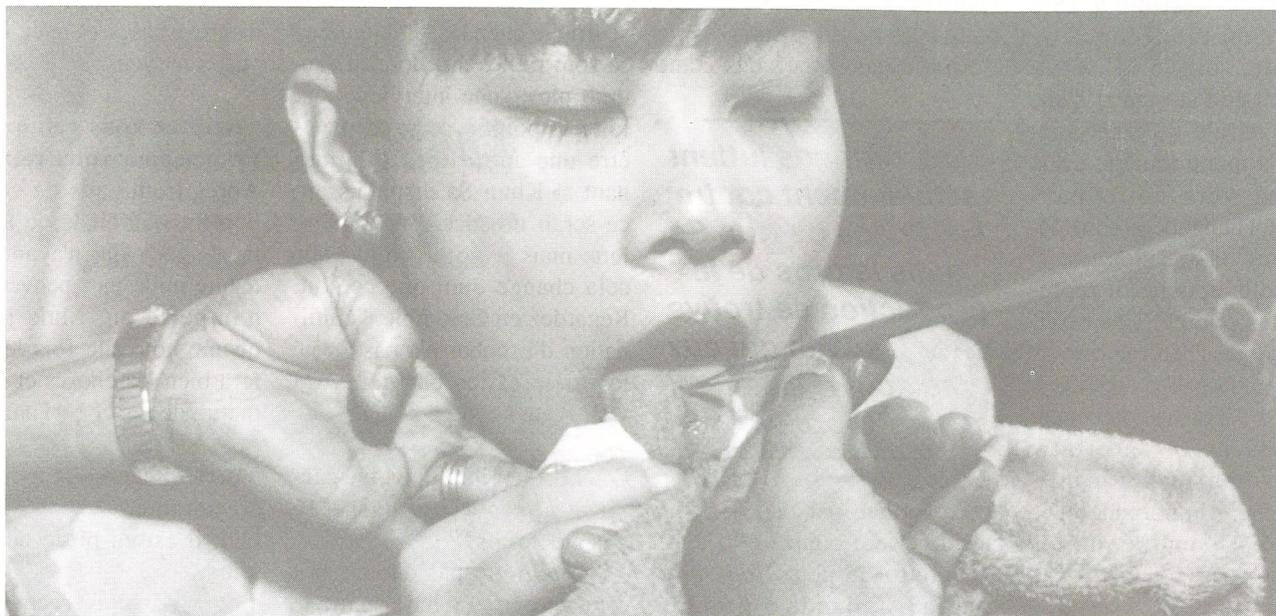
Jack Holt
LA COIFFURE QUI VIT
COMME VOUS VIVEZ

MANUCURE
PEDICURE
MASSAGE
EPILATION
TRAITEMENT
DU VISAGE

JACK HOLT FRENCH BEAUTY SALON.

Hôtel Siam Intercontinental
967 Rama 1 Rd., BKK 10330
Tél.: 253 03 55-7 (Ext. 7648-7649)

Tatouages invisibles: le pouvoir de l'occulte



Murs en bois, toit de tôle et antenne de télévision: rien qui peut distinguer cette banale maison traditionnelle thaïe de la banlieue de Bangkok de n'importe quelle autre habitation avoisinante. Rien si ce n'est l'étrange rituel qui s'y déroule au premier étage, faisant soudainement basculer la lourdeur de ce dimanche après-midi du mois d'avril dans une sorte de torpeur occulte...

La pièce dans laquelle je me trouve occupe toute la surface de la maison. Elle est entièrement dédiée au culte du surnaturel. Les quelques fidèles qui sont déjà là - pour la plupart de jeunes "moto-taxis" des *sois* environnants - me conseillent vivement de me prosterner devant l'autel, délimité par un fil sacré de coton blanc.

Une trentaine de divinités s'y entassent, plus effrayantes les unes que les autres. Certaines ont l'oeil si mauvais que je n'ose même pas les braquer

avec mon appareil photo. Baigné dans une telle atmosphère, on a vite fait de perdre son scepticisme...

Le maître des lieux - une espèce d'allumé alcoolique, fumeur et vraisemblablement héroïnomanie - nous a rejoint et regagne son piédestal de gourou. Il s'enroule d'abord dans une grande tunique marron puis pose cérémonieusement sur sa tête le "Khôn" - masque traditionnel ouvert en haut par une sorte de cheminée pour permettre à l'entité représentée de venir "le visiter". Presque aussitôt, il est pris de tremblements, convulsions et crise de toux. Bien sûr, en regard de tout ce que ce brave homme boit, fume et - sans aucun doute - s'injecte dans les veines, rien de très paranormal jusque là! Mais une fois la crise apaisée, l'assemblée se prosterne en chocor: «bienvenue Maître!» Une importante personne vient de faire son apparition dans la pièce à mon insu...

Je suis quelque peu déçu par

cette manifestation de l'Invisible. Cet homme, qu'un esprit vient de visiter, ne donne pas beaucoup de signes de changement: il parle toujours avec la même voix de psychopathe et continue de griller cigarette sur cigarette. Je dois quand même jouer le jeu et solliciter à nouveau l'autorisation de prendre des photos auprès du "véritable maître" - la même personne en chair et en os à qui j'avais demandé la permission deux heures auparavant. De toutes façons, pas de problème, il m'autorise à photographier.

Non sans avoir jeter un sortilège à la bouteille de Mé-khong se trouvant à côté de lui - spiritisme et spiritueux faisant bon ménage en Thaïlande - l'homme désormais possédé par l'esprit défunt d'un grand maître tatoueur s'empare d'une longue aiguille de métal d'un mètre et commence à tracer en pointillés des figures mystérieuses sur le dos du patient. Sa dextérité est maintenant tout-à-fait étonnante bien qu'il

doive observer une pose-cigarette toutes les cinq minutes. La pointe imbibée d'huile de sésame fait à peine saigner la peau mais suffisamment pour que l'on voit naître des formes géométriques. En un quart d'heure, le motif est achevé. Le maître récite quelques incantations, très vite et à voix basse, en appliquant sa lance métallique sur l'épaule du tatoué. Puis il "active" le tatouage en soufflant dessus et demande à son patient s'il veut mettre à l'épreuve sa toute nouvelle invulnérabilité.

Encouragé par les autres, le jeune tatoué accepte et s'allonge sur le ventre. Alors, le maître sort de son étui un antique sabre n'ayant pas été aiguisé depuis des décennies. D'un geste largement contenu, il frappe le dos dans le sens de la longueur - une fois à gauche, une fois à droite. Le tatouage a fonctionné: les coups de sabres ne l'ont pas entaillé mais le contraire eut été étonnant. Le pauvre garçon se redresse en grimaçant. Son

dos n'est plus qu'une immense rougeur sur laquelle il réajuste immédiatement avec pudeur sa chemise crasseuse. A moins d'une infection généralisée, son tatouage traditionnel à l'huile ou "Sak Nam Man" disparaîtra en cicatrisant au point de n'être plus visible. Il n'en sera pas moins puissant: des forces occultes désormais l'habitent...

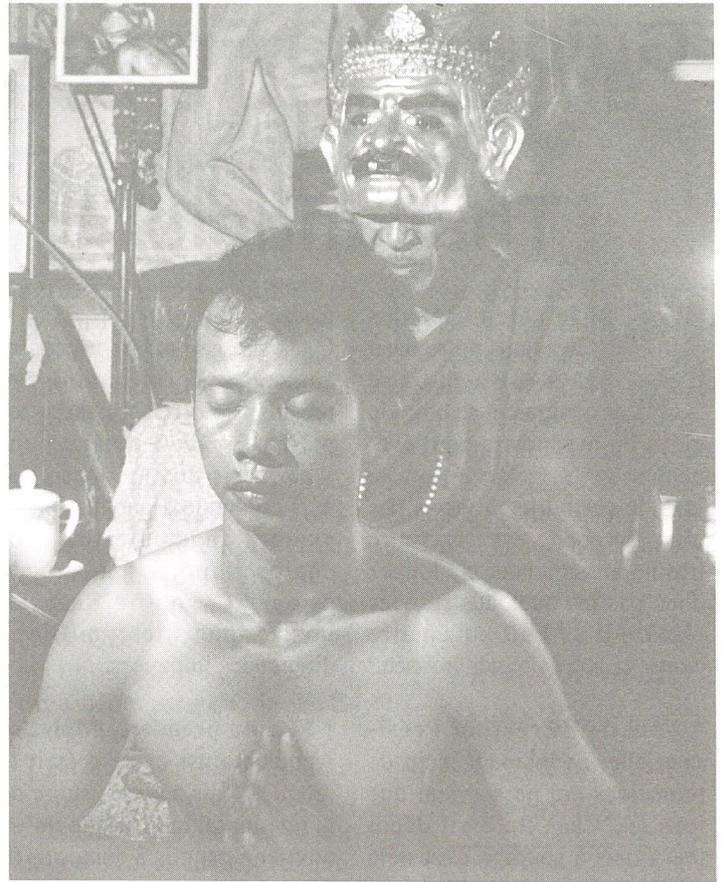
Solliciter le monde spirituel demande une connaissance parfaite des moyens utilisés. Un tatouage - à l'encre ou à l'huile - n'a aucun pouvoir en soi. Seuls les symboles, les figures et les lettres connus des initiés possèdent la clé d'accès au surnaturel. Encore faut-il les "activer" correctement... Un maître tatoueur doit connaître par coeur les principaux diagrammes magiques, le Khmer ancien "Khom", l'alphabet des écritures occultes "Na" et "Yan" ainsi que les "Katha", formules récitées destinées à réveiller l'esprit-gardien d'un tatouage.

La personne qui se fait tatouer peut acquérir deux sortes de pouvoir. Le premier "Kwam yu yong kong kra-phan" est l'invulnérabilité physique contre toutes sortes de menaces: armes à feu, armes blanches et même morsures de serpents. Si les mau-

vais garçons préfèrent afficher des tatouages protecteurs à l'encre par pur machisme, les personnes revendiquant une certaine respectabilité choisissent d'avoir le même tatouage fait à l'huile par simple souci de discrétion.

Le second pouvoir, dit "Metta Mahaniyom", est celui d'exercer une influence positive sur les autres et de susciter amour et admiration. Rien de très étonnant à ce que les femmes thaïes y aient recours plus que les hommes... Ce type de tatouage est toujours invisible. Celui sur la langue ou "Salika ling" est de loin le plus prisé: il réveille le pouvoir de séduction par la parole à tel point que c'est l'arme favorite des jeunes filles à marier mais aussi... des politiciens! On peut aussi neutraliser l'influence charmeuse d'une personne possédant un tatouage "Metta mahaniyom" par un autre tatouage invisible sur l'intérieur de l'avant-bras.

Il existe aussi une troisième forme de tatouage invisible mais peut-on encore l'appeler ainsi? C'est une bénédiction que l'on dessine sur le corps en égratignant la peau à l'aide d'un crayon de bois terminé par une pointe en métal. Sur le sommet du crâne ou dans le



dos, c'est toujours la même représentation: un Bouddha assis symbolisé par trois cercles et des inscriptions en khmer ancien. De l'huile de sésame est appliquée à la main sur la plaie, le tout assorti de quelques psalmodies et du souffle "actif". Ce tatouage

a-t-il une signification religieuse? Dans un sens, oui, car il implique l'image du Bouddha. Pourtant, comme les autres formes de tatouage traditionnel, il tire ses racines profondes dans les croyances pré-bouddhistes.

Les maîtres tatoueurs sont en majeure partie des prêtres chamanes, et si l'art sacré du tatouage est également exercé par un grand nombre de bonzes respectables, le tatouage traditionnel n'a aucune relation directe avec la religion bouddhiste. Animisme et bouddhisme - loin de se contredire - entretiennent une relation complexe et inextricable dans la société thaïe, si bien que les deux éléments sont difficilement discernables pour l'observateur étranger.

Au même titre que la religion, le surnaturel se retrouve partout dans la vie quotidienne, profondément enraciné dans les esprits même si, à nos yeux d'Occidentaux, il n'est qu'à fleur de peau...

Texte et photos
Stephane PERAY



Guide de la France pour les Thaïlandais

Si le calendrier des fêtes dans notre beau pays est bien triste comparé à ce coin du globe où le moindre petit événement est prétexte à faire la java, le calendrier français des jours de congé est par contre très impressionnant. Ne loupez donc pas les quelques pauvres fêtes qui se battent encore contre la morosité généralisée:

* **Fête de l'Erection Présidentielle.** Événement plein de promesses qui ne survient que tous les 7 ans fin avril début mai (mais à son âge c'est déjà pas mal). Cela ressemble beaucoup à une coupe du Monde de football sauf que évidemment là, il y a quand même deux Français qui se débrouillent pour arriver en finale. Celle-ci se termine aux poings: Gauche! Droite! Gauche! Droite! Et après ça, on improvise des concerts de klaxons de voitures. C'est l'un des rares moments de l'histoire où 51% de Français peuvent être contents à la fois. Mais si l'Erection Présidentielle est forte, l'orgasme qui s'ensuit est de courte durée. En attendant que les 51% de satisfaits les rejoignent, les 49% de pas-contents se consolent en pensant à la Fête de l'Amnésie Nationale qui arrive...

* **Fête de l'Amnésie Nationale.** Egalement tous les 7 ans. Le nouveau président de la République est pris d'une terrible crise d'amnésie et se met à oublier tous les délits de son petit peuple! On brûle des tas de petits papiers verts que l'on a pris soin d'amasser pendant les 7 dernières années et qui symbolisent les erreurs du

passé.

C'est très gai: même les contre-dansent... Enfin le nouveau président élu relâche aussi les petits oiseaux en cage pour s'acquérir des mérites (j'ai déjà entendu ça quelque part!) avant d'augmenter les prochains impôts, histoire de combler le gouffre financier laissé par des millions d'amendes impayées...

* **Fête du premier «Mais..!»** Appelée ainsi parce c'était la première fois dans l'histoire de la révolution industrielle qu'un ouvrier s'est mis à contester (il était français et ça aida beaucoup). C'est donc l'anniversaire de l'invention du premier jour de congé payé - invention qui revient aux Français (toujours très inventifs dans le domaine de l'oisiveté) - et s'il y a un pays où l'on n'oublie pas de célébrer ce jour-là c'est bien l'Hexagone (et il y a pourtant de quoi l'oublier vu le nombre de jours de congé en mai).

* **Fête de Tous les Seins:** Du 1er juillet au 31 août. Sur chaque mètre carré de sable disponible dans l'Hexagone. Pour les adeptes du "sacro-sein" monokini, un lieu de pèlerinage obligé: l'île du Sein!

* **Fesnoz des Agriculteurs Bretons** qui s'en vont faire l'Armor - pas la guerre - le chou-fleur au fusil! Ça se passe sur les Champs Elysées et ça fait un foin à Paris. Dégustation spontanée d'artichauts mais ça fait quand même moins mal qu'à froid. Moment privilégié où les Mac'Do parisiens sont ridicu-

Pour faciliter vos vacances en France nous développons chaque mois un dossier pratique, également utile pour les expatriés qui ont perdu de vue leur pays...
Ce mois-ci:

LES FETES

lisés par ces fast-food armoricains. Faites gaffe quand même, les quatre quarts ne font pas de quartier et à l'aube du 14 juillet, la Propreté de Paris doit faire appel aux chars...

* **Fête du 14 juillet.** Des centaines et des centaines de blindés quadrillent la capitale française. Rassurez-vous, ce n'est pas un coup d'état: c'est un coup d'éclat!

* **Festival des cheminots.** Les cheminots ont la réputation d'être des joyeux bout-en-train. C'est pourquoi ils organisent au moins une fois par an des journées écologiques durant lesquelles vous avez tout loisir de prendre racine sur un quai de gare ou redécouvrir le charme de la marche

ou grève!

* **Jour de l'an.** Premier jour de l'année où l'on s'attaque aux bonnes résolutions en ne faisant strictement rien si ce n'est découvrir... Attention, en France il n'y a qu'un jour de l'an par an!

* **La roulette des Rois.** Sorte de jeu de hasard où l'on se partage une galette en ayant à peu près une chance sur six d'y laisser une dent. La malheureuse victime se fait poser une couronne. C'est traditionnellement la fête des dentistes.

* **Mardi Gras.** Jour de trêve entre les Brésiliens du bois de Boulogne et les "flics" de leur quartier.

* **Fête de Pâques:** Elle marque le début de la saison



Hôtel Restaurant Français

Nouvelle Direction Française

16 chambres climatisées en bungalows individuels dont 2 mini suites tout confort avec mini-bar, T.V. couleur, satellite, autour de la piscine dans un cadre de verdure

Nous vous proposons au restaurant

tous les soirs un menu différent, une carte variée, de la charcuterie et des fromages français, une carte de vins appropriée

Sur commande : (24heures à l'avance)

notre chef cuisinier français vous préparera notre "exceptionnel plateau de fruit de mer" Tout cela dans un cadre aéré.

Yves et Lise seront heureux de vous recevoir à l'hôtel-restaurant "Ma Maison"

avec le verre de l'amitié 

Tél : (66) (38) 429 318 - Fax : (66) (38) 426 066

Guide de la France pour les Thaïlandais

(suite)

des amours et il est de bon ton de poser des lapins à tout bout de champ. Ne mettez donc pas tous vos oeufs dans le même panier (mais, me direz-vous, il n'y a pas d'amourette sans casser des oeufs...)

* **Fête du Beaujolais Nouveau:** A la fin de la saison sèche, le Beaujolais - grande rivière sacrée de la France - rentre dans une terrible crue qui cause des dégâts passagers un peu partout dans le monde.

* **Foire du Trône:** Détrônée en partie par Mickey la Souris mais il vous reste toujours les "auto-tympa-neuses" (appelées ainsi parce que les décibels y vont de plus belle) mais cela ne devrait pas poser de problème à l'appareil auditif des touristes thaïlandais équipés naturellement de filtres "Loudness". Attention: en cas de collision avec un autre véhicule, il n'est pas nécessaire de <<fuir la scène>>...

Jeannot Marcheur

Ne manquez pas le mois prochain: La faune et la flore.

Les insectes de la 5ème dimension

Pas plus tard qu'hier, après avoir repoussé une ultime fois la date fatidique à laquelle j'étais censé sans plus tarder me mettre au régime, je m'anesthésiais les amygdales avec un savoureux riz gluant aux mangues lorsque la sonnerie du téléphone me sortit douloureusement de mon extase gustative. En plein lundi après-midi, cela ne pouvait être qu'un de ces extra-terrestres en urgent besoin d'orientation⁽¹⁾. << Ti nai krap?>>. Après

Une armée de petites fourmis avait illico investi les lieux et se livrait à un pillage frénétique

avoir brièvement expliqué cette d'ailleurs-très-charmante-créature-si-j'en-jugeais-parle-timbre-de-sa-voix que nos différences linguistiques intergalactiques compromettaient fort la suite de cette conversation, je m'en retournai à mon "khao gnou". Ce que je vis alors me coupa immédiatement l'appétit: une armée de

petites fourmis avait illico investi les lieux et se livrait à un pillage frénétique. Agitant leurs mandibules comme des napolitaines en plein argument, elles se vautraient sans manière dans le plat. Sans aucun doute, elles étaient déjà ivres de sucre car certaines commençaient même à se noyer dans la crème de noix de coco. Que faire sinon assister en impuissant spectateur à cette démonstration de boulimie animale?

En attendant que les fourmis aient nettoyé complètement l'assiette - m'évitant ainsi une de mes tâches ménagères préférées - je décidai de remonter la filière de cette intrusion. Un des pieds de la table d'abord, ensuite une longue colonne en ordre serré traversant le "lino" à terrain découvert et enfin une ouverture à la base du mur: une invasion guerrière de fourmis en "bon uniforme" quoi! Evidemment, dehors, de l'autre côté du mur, pas la moindre fourmi... Mais je m'y attendais à dire vrai car si vous ne l'aviez jamais remarqué par vous-même, une colonne de fourmis siamoises - si l'on essaie de la remonter - se volatilise toujours à un moment ou à un autre dans la nature. Comment cela est-ce possible? La colonne de fourmis ne continue-t-elle pas tout bonnement son chemin dans la cloison me direz-vous? Non, bien sûr. Alors? Et bien, j'ai ma petite hypothèse: ces fourmis-là viennent d'une autre dimension...

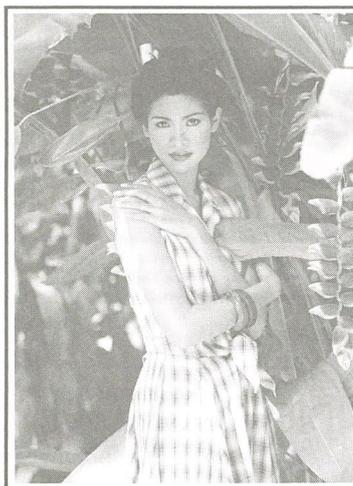
N'avez-vous jamais entendu des bruits bizarres provenant de votre cloison en croyant naïvement qu'il s'agissait de vos voisins de palier? Détail anodin qui laisse envisager

qu'il se passe des choses bizarres. Car faire voyager d'une dimension à une autre un contingent de 10.000 fourmis ne peut pas être très discret même si cela se fait toujours à l'abri du regard des humains. Tout d'abord, s'arracher à la nonchalance ambian-

*Prenez les cafards.
D'où viennent-ils?
Ne me dites pas
qu'ils glissent sous
les portes...*

te de cette dimension - tout particulièrement sous ces latitudes - requiert des vitesses de l'ordre d'un sandwich jambon-beurre commandé dans une brasserie parisienne. Vu le peu d'espace dont les fourmis disposent dans la cloison, autant vous dire qu'il y en a plus d'une qui se crashe violemment en pleine phase d'accélération ou de décélération. D'où ces bruits sourds de cognement contre la cloison. Et aussi ces fissures qui apparaissent dans le plâtre du mur car ne vous y trompez pas: la masse d'une fourmi lancée à la vitesse du son peut causer des dégâts importants à votre mur si celui-ci n'est pas homologué "Mur du Son". Une question reste en suspens: comment ces fourmis font-elles pour repérer d'aussi loin et avec autant de précision la présence de sucres?

Mais si l'on se donne la peine d'y regarder de plus près, les fourmis ne sont pas les seuls insectes à flirter avec l'univers multi-dimensionnel. Prenez les cafards. D'où viennent-ils? Ne me dites pas



SHINAWATRA

* HEAD OFFICE
136 soi 23 sukhumvit rd,
BKK 10110 Thailand.

* PATPONG
1st floor, Patpong bld.
BKK 10500 Thailand.

* WORLD TRADE CENTER
N°.B427/2 4th floor
Rajdamri, pratoonwan,
BKK 10330 Thailand.

Les insectes (suite)

qu'ils glissent sous les portes, un cancrelat adulte ne passera même pas par une chatière. A moins, à moins... qu'il ne puisse dans certaines situations bien précises se transfigurer en deux dimensions. Pour mieux se faufiler entre le matelas et le sommier ou vous donner l'illusion de l'avoir écrabouillé par exemple. N'avez-vous jamais remarqué que malgré l'effort soutenu fourni pour briser sa carapace blindée entre le carrelage de la salle-de-bain et votre flip-flop gauche (ça porte bonheur du pied gauche), le répugnant animal laissé pour mort - attestation du médecin légiste à l'appui - disparaît le lendemain sans la moindre trace? Et bien celui-ci, dès que vous avez tourné le dos, reprend sa forme initiale tridimensionnelle et met les bouts sans demander son reste.

Mais le plus incroyable des insectes passe-dimensionnels, c'est sans nul doute le moustique. Il se dématérialise et rematérialise à volonté. Quand

vous cherchez à l'écraser entre vos mains, il bascule dans un autre espace-temps pendant une demi-seconde et réapparaît à quelques centimètres de l'impact. Il peut pousser le vice à entrecouper systématiquement son vol de sauts dimensionnels si bien qu'il vous est même impossible de le suivre du regard. Inutile de vous dire qu'une moustiquaire est une partie de rigolade pour lui. Il lui suffit de se téléporter de l'extérieur de la moustiquaire à l'intérieur. Seul inconvénient pour lui: l'espace réduit à l'intérieur d'une moustiquaire est insuffisant pour atteindre la vitesse nécessaire à la dématérialisation et il peut rarement en ressortir. Et il risque fort malgré toutes les ruses déployées de se retrouver en une seule dimension - et c'est de loin la plus inconfortable - par la main de l'homme...

J.M.

(1) Voir le Gavroche N°12
«Les envahisseurs»

Insolite... Insolite... Insolite... Insolite...

Termites modernes

Chine

Il faut vivre avec son temps: les termites chinoises paraissent bien décidées à délaissier le bois de leurs ancêtres pour des mets plus délicats. Elles montrent en effet un goût prononcé pour le béton armé, le cuivre, l'acier ou l'aluminium devenant une menace pour la sécurité publique en milieu urbain selon l'institut de contrôle et de prévention contre les termites de la province de Sichuan.

Chiens chauds

Maroc

Huit ans de prison pour Abdallah Benhadjira, 26 ans, boucher à Casablanca de son état, qui abattait depuis l'au-

tomne dernier deux ou trois chiens par semaine pour fabriquer des merguez avec leur viande. Ce n'est pas une plainte de client qui l'a conduit en prison mais le zèle d'un gardien qui a trouvé des restes de chien près de son échoppe.

Pas de petit profit

France

Un couple de nantais qui avait touché le RMI pendant près d'un an, malgré un patrimoine estimé à 10 millions de francs, vient d'être condamné à 80.000 F d'amende. Ils sont les propriétaires d'un hôtel particulier à Nantes, de 11 appartements de rapport, d'un bateau de 11 mètres amarré à Saint Tropez et d'un restaurant à Pornichet.

Les Khmers Rouges fêtent aussi le Nouvel An Cambodgien...



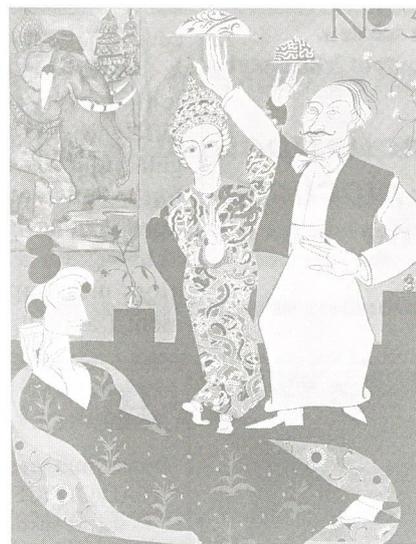
Pluie de balles

Au Cambodge la tradition veut qu'on célèbre les événements importants par des rafales d'armes automatiques tirées en l'air. A l'occasion du nouvel an Khmer, 12 personnes (cinq hommes et sept femmes) ont été blessées par la pluie de balles qui s'en suivit. Dix armes ont été confisquées mais les joyeuses gâchettes ont pu s'enfuir. Un touriste américain a même cru à une attaque des Khmers Rouges qui seraient venus perturber les festivités.

Mortellement sérieux

Une organisation américaine "Dead Serious" propose une prime de 5.000 dollars à toute personne perpétrant un meurtre en état de légitime défense pour protéger sa famille ou ses biens. Les membres de l'association doivent s'acquitter de la cotisation annuelle de 10 dollars et ne peuvent toucher la prime que si la justice américaine reconnaît officiellement la légitime défense.

Le Meridien President Bangkok. Where everything revolves around you



Thai hospitality. Hundreds of interesting shops and restaurants. Buzzy night life. The business world. The wats and klongs. You're not only at the center of our friendly, attentive service but also at the heart of Bangkok. Steps away from the Erawan Shrine. For reservations, contact Meridien Reservations International, your travel agency or the hotel direct.
Tel: (662) 253-0444, Fax: (662) 253-7565

Le
MERIDIEN
Hotels & Resorts

TRAVEL COMPANION OF AIR FRANCE

ABU DHABI • AL KHORAB • ATHENS • BAHIA • BAHRAIN • BANGKOK • BARCELONA • BOSTON • BRAZAVILLE • CAIRO • CHAMPOLLION • CHICAGO • CYPRUS • DAKAR
DAMASCUS • DOHA • HANOI • HONG KONG • JACARTA • JEDDAH • JERUSALEM • JOHANNESBURG • KUALA LUMPUR • LONDON • MADRID • MANAMA • MARRAKECH • MEDAN • MELBOURNE • MUMBAI • NAGASAKI • NANTERRE • NINGBO • NIPPON • NUSANTARA • OMAN • OSLO • PARIS • PHOENIX • PORT GARDNER • RIO • SAINT MARTIN • SAN DIEGO • SINGAPORE • SINGAPORE CHANGI • TOKYO • TORONTO • TUNIS • VANCOUVER
NEW YORK • NICE • ORTIZ • PARIS MONTMARTRE • PHOENIX • PORT GARDNER • RIO • SAINT MARTIN • SAN DIEGO • SINGAPORE • SINGAPORE CHANGI • TOKYO • TORONTO • TUNIS • VANCOUVER
HASSAU • NEW DELHI • NEW ORLEANS • NEWPORT BEACH

ECO NEWS

Les deux géants NEC et Motorola se sont rués sur les actions de la Compagnie des Machines Bull en cours de privatisation. Et cela pourrait être un bon calcul... Après les résultats catastrophiques de 1993 (une perte de 5,06 milliards de francs), une coupe drastique dans les effectifs (44.476 employés en 1990 contre 27.902 aujourd'hui), J.M Descarpentries, à la tête de Bull depuis 18 mois, évite le naufrage. Les pertes sont réduites à 1,96 milliard de francs en 1994 et les luxueux bureaux loués 300 millions par an dans le quartier de La Défense sont désertés au profit d'un site appartenant à la société. L'année dernière, Bull a enregistré, pour la première fois depuis 1989, une hausse de ses revenus. J.M. Descarpentries estime pouvoir clôturer 1995 avec un profit de 1,2 milliard de francs, de quoi continuer à attirer les investisseurs.

La reprise se confirme pour le groupe de luxe Louis Vuitton Moët Hennessy (LVMH). Grâce en partie à la restructuration de Guinness, LVMH affiche en effet un bond de 80% des profits à 6,42 milliards de francs. Les profits nets hors produits exceptionnels ont dépassé les estimations : + 23% à 3,67 milliards de francs en 1994. Outre les gains effectués grâce aux échanges mutuels de participation entre Guinness et le groupe français, LVMH attribue ses excellents résultats à la reprise de la consommation en 1993 qui se confirme et devrait se poursuivre cette année. Pour preuve, la part des bénéfices du département maroquinerie-bagages est de 33% et celle des produits de beauté de 31%. Côté champagne et vins, très touchés en 1992-1993, on observe une augmentation très prometteuse des résultats (8%).

Schengen... Enfin!

Depuis le 26 mars, les contrôles aux frontières entre l'Allemagne, la France, le Bénélux, l'Espagne et le Portugal ont officiellement disparu.

Cette libre circulation a imposé la mise en place d'un Système Informatique Schengen (SIS) consultable par les polices et consulats des pays signataires de la convention. Le SIS central, à Strasbourg, contient déjà plusieurs millions de fiches (personnes recherchées, étrangers "indésirables", véhicules volés, faux billets...) dupliquées dans chacun des sept SIS nationaux.

La France, qui n'a jamais caché son peu d'enthousiasme pour le projet, a mis entre 700.000 et 800.000 données dans le SIS: 500.000 objets, 200.000 à 300.000 étrangers

interdits d'accès au territoire de Schengen et environ 1.000 personnes recherchées.

Les aéroports internationaux de la zone ont effectué ou effectuent actuellement les travaux nécessaires à la séparation physique des voyageurs provenant de l'espace Schengen. Quant aux frontières terrestres, seule la France utilisera le délai de trois mois prévu par les ministres pour fermer ses guérites.

Ne pas froisser la France pour l'empêcher de revenir sur sa parole était d'ailleurs une préoccupation majeure. A tel point qu'il n'y a pas eu de réunion particulière pour célébrer l'événement: une simple conférence de presse et un passage de frontière symbolique et discret, chacun de son côté.

Ah, l'unité européenne...

NEWS SANTÉ

Paludisme: bientôt le vaccin.

La Colombie commencera bientôt à produire massivement le vaccin de synthèse contre le paludisme découvert par le chercheur colombien Manuel Patarroyo. Selon le directeur de l'Organisation Mondiale de la Santé (O.M.S.), Monsieur Nakajima, "la question de l'efficacité et des résultats du vaccin est aujourd'hui résolue".

Implants mammaires: le pactole!

348.000 femmes ont demandé à faire partie de l'accord à l'amiable de 4,2 milliards de dollars (plus de 20 milliards de francs) conclu avec des fabricants d'implants mammaires au silicone, attaqués à la suite de fuites sur ces prothèses. Cet accord était destiné à mettre fin aux dizaines de milliers de plaintes de victimes qui pourraient recevoir chacune jusqu'à 5,2 millions de francs. Pour les non-Américaines, les compensations oscilleront entre 40 et 90% du montant accordé aux ressortissantes des Etats-Unis. Mais plus de 11.000 plaignantes ont refusé de s'associer à cet accord préférant poursuivre leurs actions en justice.

330 millions de fumeurs

Près d'un fumeur sur trois dans le monde est chinois, alors que la Chine représente environ un cinquième de la population du globe, affirme un institut anglais d'études de marchés. La Chine comptait 330 millions de fumeurs en 1994, soit 28% de la population du pays et près d'un tiers de la population mondiale de fumeurs. La consommation de cigarettes a augmenté de 10% par an depuis 1990. Les ménages chinois consacrent 10% de leur budget au tabac et préfèrent les marques locales même si elles sont plus chères.



Pinnacle

RESERVATION

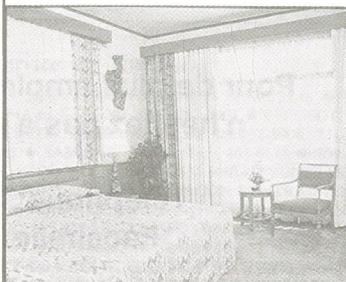
Tél : 287-0123

Fax : 669-7770

**PROMOTION SPECIALE
HOMMES D'AFFAIRES**

Le Quality Hotel Pinnacle à personne (supplément 500 B quelques minutes du centre des affaires et du shopping, vous offre dans un cadre familial et gratuité sur vos locations de salles.

Hôtel de 4 étoiles, 170 chambres et suites, avec direction française, vous propose une navette gratuite 2 fois par jour vers Silom Village, une promotion pour séminaires avec ou sans chambres.990 B par



**AU PLAISIR DE VOUS
ACCUEILLIR DANS NOS
HOTELS "CHOICE" EN
THAÏLANDE.**

Un Membre de

**CHOICE HOTELS
INTERNATIONAL**



Banquiers Volants Identifiés (suite de la page 1)

Qu'on se le dise autour du feu dans les chaudières à l'heure des veillées en regardant Michel Drucker. Le Crédit Agricole tel un Faust paysan vient de signer un pacte avec Big Brother. Pauvres clients, le Crédit Agricole votre banque verte, tourne au vert-de-gris... Vous allez tous passer à la moulinette de la "base événementielle"... Qu'est-ce que c'est? Ne vous fachez pas, je m'explique. Il s'agit et je cite..." *Tout est enregistré dans cette mémoire qui n'est autre que la base comptable où sont stockés tous les éléments des comptes clients...*"

J'en vois qui ne me suivent pas... Demeurés, mes frères, je donne une illustration: Monsieur Pécuchet faisait 14 chèques par mois. Il n'en fait plus que 5. Il retirait des espèces avec notre carte verte à nos guichets. Il y a 9 jours, à 14h19, il a commencé à retirer des espèces sur les automates de la concurrence avec une carte rose qui n'est pas la nôtre. Il y a 5 jours, il a été licencié pour motif économique après avoir perçu une forte indemnité de licenciement. On signale à l'instant qu'il vient d'utiliser notre carte verte afin de s'offrir les services d'un club de rencontres spécialisé dans le sado-masochisme et de souscrire un abonnement à Canal Plus et à Canal Jimmy. Et hop! Le directeur adjoint du marché des particuliers, Monsieur Pierre Ponce, consulte alors son médium Big Brother... Crac Boum Hue! Monsieur Pécuchet se retrouve alors dans la catégorie je vous le donne en mille: **joueur-chômeur**.

Je ne fabule pas, c'est écrit dans le mensuel *Marketing Bancaire* sous la signature de Joël Guerriau, directeur du marché des particuliers au Cré-

Les questions pénibles ou blessantes que nous posent les malappris, nous irritent, nous troublent et peuvent avoir sur nous le même effet que certains procédés dont use telle technique orientale. Une stupidité épaisse, agressive, pourquoi ne déclencherait-elle pas l'illumination? Elle vaut bien un coup de bâton sur la tête... CIORAN

dit Mutuel.

Et oui, c'est le cauchemar, comme dans le film prophétique *Brazil*. "Un abonnement à Canal Plus, Canal J, MTV... et la perte d'emploi sont des "marqueurs" d'un comportement du type jouisseur-chômeur qu'on retrouve souvent au contentieux!" dicit Joël Guerriau.

Vous aimeriez savoir où vous seriez classé? La segmentation de la clientèle triture (ou torture) déjà 128 variables par client pour le classer dans l'un des 18 sous-segments déclinés au sein de 4 grandes familles, qui sont respectivement: "les favoris", "le peloton", "les outsiders" (en français exclus), ou "les espoirs". Ça vous fait peur... Rassurez vous, vous n'êtes pas le seul. Mais tremblez, car il paraîtrait que ça n'est pas suffisant aux yeux de Big Brother.

Il y a une philosophie à tirer de tout ça... On la retrouve dans l'ouvrage de Bernard Henry Levy "La pureté dangereuse" aussi bien que dans l'essai du psychanalyste Tony Anatrella "Non à la société dépressive". Il est réconfortant d'entendre des voix s'élever contre cette idéologie totalitaire face à l'apathie et à la démission de nos concitoyens. L'idéologie des petits chefs, des dictateurs de guichets. Ça pue... Cette dernière privilégie l'instant et la discontinuité.

Dans le monde de Big Brother tout n'est qu'instant, on n'a pas le temps de vivre avec

l'homme et de le connaître. Pour s'en débarrasser rapidement, on le classe au moyen de signes sociaux, de numéros, de tests psychologiques. Aucune cohérence intérieure, on ne retient que la marque extérieure, un signe racial, un indice psychologique. Séparés du monde et d'eux-mêmes, les hommes se voient recensés par une bureaucratie pédante aux ordres de Big Brother, répartis selon des signes extérieurs, puis chacun des groupes ainsi formés reçoit SES directives. Cela s'appelle "la dictature des créanciers" et elle vient d'être magistralement dénoncée par l'économiste Jean-Paul Fitous-

si dans son ouvrage "Le débat interdit - monnaie, Europe, pauvreté". Comme le signale le journal Le Monde il s'agit du réquisitoire le plus pertinent jusqu'à présent contre le franc fort (qui paradoxalement affaiblit les Français) et "l'argent fou". Fitoussi sera sans aucun doute l'un des premiers invités au souper donné par le nouveau président de la République, étant l'un des acteurs de "l'autre politique" tant attendue... et j'espère qu'à ce moment, Big Brother et ses "collabos" seront en fuite, cherchant à exercer leur malversation ailleurs... Car il y aura toujours hélas des imbéciles pour trouver cela intéressant!

Gérard Rutten

NB: Quelques petits malins me rétorqueront qu'un organisme a été créé afin d'éviter le totalitarisme informatique: le CNIL. A ces derniers je rappellerai le fameux mot de Clémenceau: "En France, quand on veut enterrer un problème on nomme une commission."

Vendôme Assurance Public Co.,ltd.

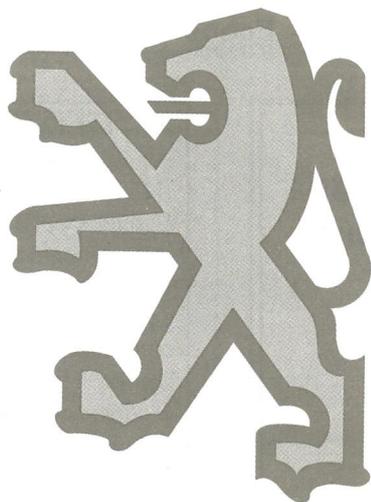
*Pour votre tranquillité:
assurez-vous chez Vendôme*

L'U.A.P. est l'un de nos actionnaires, ce qui est une référence. Nous sommes spécialistes des assurances (hors assurance-vie), particulièrement dans les domaines commercial et industriel.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à nous contacter:

Téléphone: 285-6376/82

Facsimile: 285-6383



PEUGEOT



Retrouvez le plaisir de conduire

En Thaïlande avec les 205 - 306 - 405 et 605, en France, pour vos congés, avec notre formule "contrat vacances", à des prix très attractifs sur toute la gamme-monospace 806 et boxer inclus.

Peugeot a votre service en Thaïlande:



PEUGEOT



Yontrakit Group

BANGKOK ● YONTRAKIT SURAWONG Tel. 235-9754, 234-0921-6 ● YONTRAKIT RONGMUANG SOI 5 Tel. 216-3440-55, 214-3153 ● YONTRAKIT HUAMARK Tel. 318-6340-4, 318-6790-2 ● NA-RUN Tel. 281-3382, 281-3171 ● PEUGEOT PRADIPAT Tel. 279-1232, 279-6180 ● EUROPA Tel. 411-2740, 412-0139 ● NGAMWONGWAN Tel. 589-0700, 589-5599 ● NEWTON GENERAL SALES Tel. 252-8906, 251-7472 ● KENG HONG THONG Tel. 411-3042, 411-3646 ● B.M.P. Tel. 249-6851-3, 249-7991-3 ● SUKHUMVIT Tel. 259-0245 ● SAM-RAE Tel. 468-6846, 468-6533 ● 109 SAM-RONG Tel. 394-4901, 394-5008 NORTH ● YONTRAKIT CHIANGMAI Tel. (053) 242-619 ● AROONSILP CHIANGRAI (1985) Tel. (053) 711-425 ● PHRAE YONTRAKARN (1991) Tel. (054) 511-540 ● LAMPANG KIM EURO KAR Tel. (054) 221-808 ● PETCHABOON VARO Tel. (056) 702-396 ● PHITSANULOK NITHIBOON YONTRAKARN Tel. (055) 259-107 CENTRAL ● NAKHONPATHOM MODERN CAR AUTO SALES Tel. 420-5799, 239-9780 ● LOPBURI THAWEE MOTOR Tel. (036) 411-034 ● KARNCHANABURI SAENG CHAROEN AUTO SALES (H/O) Tel. (034) 511-410 ● RATBURI SAENG CHAROEN AUTO SALES (Br.1) Tel. (032) 325-941-5 ● SRABURI THAWEE MOTOR Tel. (036) 223-212-5 EAST ● YONTRAKIT CHOLBURI Tel. (038) 284-012 ● CHANTHABURI VARO THAI MOTOR Tel. (039) 322-160-3 NORTH-EAST ● UDORNTHANI V.N.MOTOR Tel. (042) 222-022 ● KHONKAEN SAENGTHONG (1989) Tel. (043) 243-600-4 ● VIROJYONT KORAT (1991) Tel. (044) 242-860 ● ROI-ET C.J.K.MOTOR Tel. (043) 511-124 SOUTH ● SONGKHLA ROJANA AUTO SALES Tel. (074) 238-088 ● SURATH YONTRAKARN Tel. (077) 284-061 ● MUANGMAI YONTRAKARN PHUKET Tel. (076) 212-262

- * Reportages industriels
- * Suivis de réalisation à l'année
- * Illustration brochures touristiques
- * Banque d'images

PHOTOGRAPHE INDÉPENDANT

Contactez Stéphane Peray

Tél
249-6731

Fax
213-1212

UNE INITIATIVE À SALUER dans le cadre de la promotion de la culture et de la langue française: la création à Khon Kaen dans le Nord-Est de la Thaïlande d'une Alliance Française par deux professeurs de français. Avec un effectif de 300 élèves en classe de français (secondaire et université) dans la région, Sophie Reinier estime pouvoir recueillir au moins 30 inscriptions pour commencer. "L'ouverture est prévue le 1er juin pour la rentrée universitaire, mais nous sommes toujours à la recherche de sponsors". A bon entendeur...

Sophie Reinier: 9/1733, Soi 17

Mooban Pimanthanee, Khon Kaen 40000.

Tél: (043) 220 297.



Festival gastronomique

MALAIS

Du 9 au 16 mai au Café Laurel



Vous ne connaissez pas la gastronomie malaise?... Venez la goûter!!! ...Quelques-uns des meilleurs plats d'Asie du Sud-Est préparés par deux chefs de Kuala Lumpur venus tout spécialement pour le festival.



- * Buffet déjeuner 320 Bahts ++
- * Buffet dîner 350 Bahts ++

réservations: ext 2827

Plus:
Musique & danses traditionnelles
de Malaisie.



TOURISM
MALAYSIA

BONCAFÉ (THAILAND) LTD
BANGKOK

CAFE LAUREL
EVERGREEN LAUREL HOTEL
88 North Sathorn Rd (Soi Pipat) Bangkok
Tel. : 266-9988, 266-7266



INITIALEMENT PRÉVU AU SIAM GRAND HALL, sur Ladprao, le projet d'une *French Fair* a été repris par AMTEL Group of Hotel, propriétaire de l'Ambassador Bangkok et de l'Ambassador City Jomtien. C'est d'ailleurs le tout nouveau Amtel Bangkok Exhibition Center (situé en face de l'Ambassador Hotel sur Sukhumvit) que accueillera le salon français sur le thème: biens de consommation multi-sectoriels (habitat, biens de consommation liés à la personne, santé, culture, agro-alimentaire et vins, services). Prévue pour la fin de cette année ou le début de l'année prochaine, cette manifestation, qui se déroulera en plein coeur de Bangkok, sera la première exclusivement réservée aux produits français. Toute la communauté française (entreprises, institutions et particuliers) devrait donc se mobiliser pour que ce premier salon français soit un succès. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Jean-Michel Perez, Exhibition Service Manager, hôtel Ambassador Bangkok, au 254 04 44, ext 1636.

Artiste en fleur



lasse pas d'esquisser et d'étudier.

"Je fais aussi de l'arrangement floral pour de grands hôtels ou des réceptions, explique-t-elle, cela me permet d'avoir un contact physique avec les fleurs et de mieux comprendre leurs formes et couleurs."

"La céramique est un support très gratifiant mais qui exige beaucoup

"J'adore les fleurs, mon but est d'ouvrir un magasin qui leur serait uniquement consacré".

Treenuch est déterminée. A force d'obstination, cette jeune diplômée de décoration d'intérieur a réussi à faire de sa passion un métier et se consacre quasi intégralement à l'art floral sous de multiples formes.

Sa spécialité? La peinture sur céramique. Elle réalise sur commande le décor délicat et unique d'un vase ou les motifs d'un service de table complet.

A 28 ans, Treenuch a déjà une solide expérience de décoratrice et trouve son inspiration dans la contemplation des fleurs de Thaïlande: elle vient de découvrir un champ de lotus en fleur qu'elle ne se

de temps et de minutie pour chaque réalisation. Les multiples cuissons et les différents traitements de protection font, qu'en moyenne, il me faut deux à trois semaines pour créer une pièce."

La délicatesse du trait, la richesse des fondus, la douceur des couleurs font des oeuvres de Treenuch de véritables tableaux. Mais elle ne crée pas pour l'art seul et préfère suivre cette philosophie Thaïe qui dicte que l'utile doit être beau...

Treenuch Kreuwanichakornkul

797/23 Soi Sutiphorn, Prachasingkro road, Huai Kwang, Bangkok 10400.

Tél: 641-6777

Patchwork de matières

Qui dit linge de table brodé pense souvent à un ensemble précieux et fragile qu'on ne sort du placard que pour les grandes occasions. Faites donc un saut du côté de la nouvelle collection "maison" de Gilles Caffier: la déclinaison "casual" d'une gamme de nappes, sets, serviettes... en coton et lin brodés. Des patchworks de matières, des effets de gaze rebrodée, des motifs crabes ou escargots, des tons naturels de sable, écru et beige. Une broderie facile à vivre qui habille la table sans sophistication exagérée. On a craqué sur les couverts à salade en èbène veiné ou en palissandre. Les repose-couverts, en palissandre eux aussi, ont la forme des animaux brodés sur les sets; les plats et dessous d'assiettes en jacquier peint soulignent et illuminent la vaisselle la plus sobre.

**Gilles Caffier: 5/2 soi Promsri, Sukhumvit 39
Tél: 392-1746**



LE SERVICE CULTUREL DE L'AMBASSADE DE FRANCE EN THAÏLANDE organise le 23 mai 1995, de 9h à 13h, à l'auditorium de l'Alliance Française, un forum sur le thème suivant: Quels personnels pour les entreprises françaises installées en Thaïlande: profils de formation, qualifications, critères de recrutement? Ce forum s'adresse en priorité aux étudiants thaïlandais francophones ou apprenant le français, diplômés ou en cours de formation, dans le domaine des études françaises, de la traduction, du droit, des sciences ou de la gestion. Il est ouvert également aux professeurs thaïlandais de français désireux de compléter leur information sur la communication professionnelle en langue française dans l'entreprise. Ont été invités à intervenir dans ce forum des responsables d'entreprises telles que Bouygues, Michelin, Total, Accor, Aérospatiale, Ecco, L'Oréal..., qui exposeront leurs besoins en personnels qualifiés trilingues (thaï-anglais-français), ainsi que les formations en entreprise et les perspectives de carrière offertes à de jeunes diplômés thaïlandais. Pour plus d'informations contacter Gilles Louÿs (Bureau de Coopération Linguistique et Educative - Tél: 287 15 92/98).

LES REPORTERS DU GAVROCHE

sollicitent des dons pour les enfants Karen dans les camps de réfugiés (de préférence dons en nature).

- Cahiers de classe
- Stylos
- Crayons
- Papier à dessin, etc...

Envoyez vos dons à:

**Le Gavroche
"Les enfants Karen"
27/20 soi Nairlet, Wireless
road, Kwaeng Lumpini,
Patumwan,
Bangkok 10330.
Tél: 2533929**

COUP DE CHAPEAU

Artiste né: danseur, musicien et peintre, Jacques Charrier avait conçu son exposition comme un défi à lui-même. "J'avais un peu peur, je ne m'attendais pas à ce succès". Dès le vernissage, la quasi totalité des oeuvres était réservée. Le public attend désormais avec impatience les prochaines expositions sur l'Inde et l'Espagne.

Notre brunch musical du dimanche

présente

Mlle Wong Tong Juan - Harpiste de Shanghai

L'excellence à votre mesure...
mais aussi...

Une grande variété de hors d'oeuvres

Délicieux fruits de mer

Viandes et volailles de premier choix

Table du Maître Pâtissier

Vue panoramique unique

au

"Sea Grill-Hibiscus"

de 11h00 à 15h00: 450 B

Enfants de moins de 11 ans: 250 B.

Taxes et service en sus.

31ème étage. Parking gratuit.


THE LANDMARK
OF BANGKOK

138 Sukhumvit Road, Bangkok 10110

Tél : 254-0404, 254-0424 Telex : TH 87474,22483

Fax : 253-4259, 254-0439

Association thaïlandaise des anciens étudiants de français



Le dimanche 23 juin, à l'Arnoma Swiss Hotel, avait lieu la réunion annuelle des anciens étudiants de français en Thaïlande. Au cours de ce déjeuner, de nombreux donateurs ont versé de l'argent pour soutenir la fondation de Son Altesse Royale la Princesse Galyani Vadhana et la fondation Nengnoi - Amis. Ces deux fondations ont pour but de soutenir financièrement des étudiants de la section de français de l'université de Chiang mai.

Si vous désirez aider ces fondations, envoyez vos dons à Madame Nengnoi - Penth, université de Chiang mai. Section de français. 50200 Chiang mai.

Le vin source d'inspiration littéraire

"C'est le vin qui m'incite, ce fou qui fait chanter, danser, rire aux larmes l'homme le plus rassis et nous tire les mots que mieux voudrait garder."

Ces vers d'Homère, dans l'Odyssée, n'ont rien de surprenant. Ils se situent dans la tradition bachique, qui de l'Antiquité païenne à nos jours, n'a cessé d'inspirer écrivains et poètes. Rares sont ceux, en effet, qui à un moment ou à un autre, n'ont pas loué la vigne, ses fruits et le merveilleux breuvage qu'elle nous donne.

*"J'ai rompu pour mon déjeuner
Un petit pain d'orge et de miel,
Et ma cruche de vin lampée,
Aussi puis-je en me délassant
faire résonner à présent
Ma guitare que j'aime bien."*

Ainsi le poète grec Anacréon (560-478 avant J.C.) chante-t-il dans ses odes le plaisir que procure la compagnie du vin. Deux milles ans plus tard, François Rabelais (1494-1553) consacra une large part de son oeuvre à louer le vin. Il inventa lui aussi un poème au lyrisme dérisoire, pour faire danser Panurge devant la dive bouteille, terme ultime de son voyage initiatique.

(suite en page 26)

CUISINE UNIVERSELLE

Photo HELEN'S



L'originalité d'Helen's est cette virtuosité à marier les traditions culinaires du monde entier dans un même plat. Un goût unique pour un cadre intime (35 couverts seulement) dans l'atmosphère confortable d'une maison thaïe. L'hôte des lieux, Robert Papazian, prend soin de ses convives, conseille toujours un très bon vin et prépare même un menu spécial pour les dames (350 bahts ++)! Avec lui vous saurez enfin ce que surprise du chef veut dire en le voyant s'approcher de

votre table pour vous offrir un trou normand ou des chocolats belges!

A goûter absolument les pommes de terre farcies aux escargots au cognac (240 bahts), le cake au crabe et sauce tartare (190 bahts) et le filet de saumon norvégien au brie (470 bahts).

HELEN'S

Du lundi au samedi
Déjeuner: 11h30 à 14h00
Dîner: 18h30 à 22h00
50 Sukhumvit 53
Tél: 258-7703
Réervation conseillée.



EPICEZ VOTRE VIE

Rejoignez nos cours de cuisine thaïe

Cinq cours: 4.500B net ou un cours: 950B.

Chaque leçon comprend tous les ingrédients, un cadeau de cinq épices et sauces, un tablier souvenir et un repas complet au restaurant thaï Nipa (3ème étage).

Un livre de recettes vous sera offert à partir de cinq séances.

Les cours sont dispensés en anglais du lundi au vendredi.

Tél.: 254.0404 Ext. 4827.


THE LANDMARK
OF BANGKOK

138 Sukhumvit Rd., Bangkok 10110.

Tél.: (662) 254.0404 Fax: (662) 253.4259

NEWS... NEWS... NEWS... NEWS...

FESTIVAL DE GASTRONOMIE ASIATIQUE AU CHISTERA CAFÉ RESTAURANT DU NOVOTEL DU 23 MAI AU 3 JUIN. Le buffet sera transformé en un grand marché dont les étalages offriront des plats typiques d'Indonésie, Malaisie, Philippines, Inde, Chine, Japon...

Novotel Siam square
Tél: 255-6888

DU 9 AU 16 MAI, LE CAFE LAUREL DE L'EVERGREEN HOTEL FETE LA MALAISIE. Deux chefs viennent spécialement de Kuala Lumpur pour vous faire déguster les plats typiques de leur pays. Pour le déjeuner et le dîner les buffets sont animés de musique et danses traditionnelles malaises.

Café Laurel. Evergreen Hotel
88 north Sathorn. 266 99 88

Berlitz

Anglais - Thai

Leçons privées

Groupes de 2-3 élèves

Silom Complex 22 étage
Tél : 231-3652-5

Times Square Bldg 14 étage
Sukhumvit
Tél : 250-0950-2

Le Moulin de Sommai



RESTAURANT FRANCAIS

*Un restaurant où la convivialité
n'exclut pas la qualité*

Fermé le dimanche midi et lundi

39 Sukhumvit road Soi 22 Washington sq. BKK 10110
Tél : 259-6257

INTERNATIONAL BEER-HOUSE Wine Bar



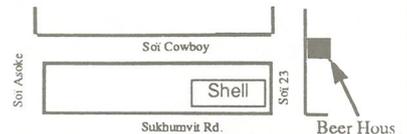
Très beau jardin tropical
+ salle A/C

Le Rendez-vous des Francophones !!!

Tous les vendredis: cochon à la broche

Tous les samedis: jambon fumé en croûte

Beer - House
Sukhumvit Soi 23
Tél. 259 10 36
(parking)



Helen's
Dining in Style



NOUVELLES SAVEURS DU MONDE ENTIER



Ouvert tous les jours: 11.30 AM - 2 PM & 6.30 PM - 10.30 PM
Réservation conseillée

50 Sukhumvit 53, Bangkok 10110. Tél.: 258.7703

LA GRENOUILLE Restaurant Francais

Traditional Cuisine
French Chef
Vins De Pays
Chef Français
French Management

Mon.-Sat: 12a.m. - 2p.m. (lunch)
6p.m. - 11p.m. (dinner)

Sunday Dinner Only



220/4 Soi 1 Sukhumvit

TEL.
2539080



BAR & GRILL

Commemorating
Austerlitz

*A triumphant menu.
Beef Wellington
not being served.
Francophiles welcome.*

72/2 Soi Langsuan 5 Tél: 252-5646

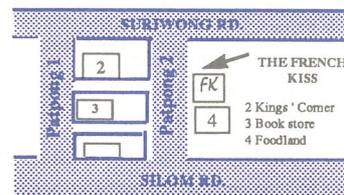
Le french kiss

PATPONG 2 Tél 234-9993

VIDEO BAR - BEER & RESTAURANT

UNE AMBIANCE DETENDUE

UN SERVICE RAPIDE ET UN MENU FRANCAIS



- FILET DE BOEUF
- SPAGHETTI
- VIN FRANCAIS
- ET PLAT DU JOUR

PROGRAMME VIDEO
NON STOP

Les Meilleurs Restaurants Classiques Italier & Anglais du Siam



RUAMRUDEE VILLAGE

N° 20/2-3
Tél : 252 76 16



N° 20/10-11
Tél : 251 94 55



WIT'S OYSTER BAR RESTAURANT

**Le Premier et le Seul
Bar à Huitres
De Bangkok !**

L'HEXAGONE: UN ROMANTISME RAFFINÉ



Dans un cadre élégant et feutré, Daniel Sztanke vous accueille pour une symphonie de saveurs élaborées. Grands classiques de la carte, le tartare de saumon (320 B), la marinade de marcassin (290B), les ris de veau au Champagne et cèpes (490 B) voisinent avec les nouveautés comme les filets de sole aux coquilles Saint-Jacques sur lit de pommes (360 B) ou les côtes d'agneau caramélisées au Calvados (290 B). Les desserts ne sont pas en reste et le soufflé au chocolat est diabolique. L'exceptionnelle cave complètera le festin: du Bergerac (550B la bouteille) au Romanée Contée à 160.000 B la bouteille. Une mention spéciale au Pauillac Rothschild

(1.200B/bout.) en rouge et au Pouilly Fumé pour les blancs (1.050 B/bout). On peut aussi se laisser tenter par "Les Reliques", sélection de vins de plus de 20 ans de 1.400 B à 3.500 B la bouteille. Le menu à 750 B propose apéritif maison, entrée froide, entrée chaude, plat, dessert et café ou thé... A ne pas manquer! "Le restaurant doit être une fête" déclare Daniel, et l'Hexagone est l'endroit idéal pour un dîner romantique réussi.

L'HEXAGONE

Déjeuner: 11h30 à 13h30

Dîner: 18h30 à 22h00

4 Soi Tonglor 25,

Sukhumvit 55.

Tél: 381-2187

Tous les jours sauf dimanche
Réservation conseillée.

Livraison gratuite
*

La Maison du Chocolat

**DUC DE PRASLIN,
BELGIUM**

produit artisanalement de vraies
pralines et chocolats belges,
à Bangkok

Tél : 381 6690 et 381 6691

Fax : 381 2396



16, Sukhumvit RD.,
Soi 49-14
10110 - BANGKOK

Le vin, source d'inspiration littéraire (suite)

"O bouteille
Pleine toute
De mystères,
D'une oreille
je t'écoute:
Ne diffères,
Et le mot profères
Auquel pend mon coeur.
En la tant divine liqueur,
Qui est devant tes flancs re-
close
Vin tant divin, loin de toi est
forclose
Toute mensonge et toute trom-
perie..."

Pour François Rabelais, il semble donc que le vin, outre le plaisir qu'il procure, soit porteur de vérité comme l'illustre la célèbre formule "in vino veritas": dans le vin est la vraie parole. Mais cette vérité tant recherchée n'est-elle pas aussi celle de l'oubli et du renoncement, clés de la vraie sagesse?

Pour Omar Khayyam, poète persan du 2ème siècle, auteur des Roubayattes, recueil de poèmes bachiques, tel est bien le mystère du vin. Vin de l'oubli, mystérieux breuvage qui fait reculer loin des barrières du réel et de la raison et qui nous fait perdre la tête.

Ainsi, sous son empire, en jetant sa bouteille à la mer, Paul Valéry (1871-1945) lance un énigmatique message à l'immensité de l'océan. Mais le vin est la vie même et la soif qu'exprime Molière dans le Bourgeois Gentilhomme n'est-elle pas une inextinguible soif de vivre?

Le vin est plaisir, le vin est rêve. Buvez, buvez! Rien de plus étonnant que ce pouvoir qu'a le vin de décroquer le monde et de transcender les valeurs...

GOLDO



Sélectionnez votre vin préféré et venez le déguster dans l'atmosphère romantique de notre bar à vin. Vous serez accueilli tous les jours de 17h00 à 23h00 par notre groupe de musiciens sauf le dimanche. Parking gratuit au Washington square. Soyez nombreux à venir

célébrer

Le Wine Bar
for fine wine at a fine price

Sukhumvit Soi 22, Tel. 2597420.

Kyoko Chirativat bouleverse le paysage artistique en Thaïlande

En deux expositions, la galerie Kyoko Chirativat a révolutionné le milieu artistique et culturel de la Thaïlande. Ceux qui n'avaient pas entendu parler du succès de Miquel Barcelò n'ont pas pu échapper à la vague Di Rosa. Le lieu, le décor, les artistes et surtout la personnalité de Kyoko Chirativat font de cette galerie un événement en soi, une intrusion soudaine des standards internationaux dans le paysage vierge du marché de l'art contemporain occidental en Thaïlande... Recette d'un succès.

C'est l'architecte français Christian Liaigre qui a réalisé le lieu. Réputé pour avoir refait l'hôtel Montalembert à Paris, qui abrite maintenant le créateur Kenzo, il a su matérialiser dans l'espace les exigences de dépouillement, de matière et de lumière que Kyoko Chirativat avait pour sa galerie. Résultat: une élégance sobre et racée, une modernité pleine d'émotion, un espace sans équivalent dans la capitale.

A lieu exceptionnel, manifestations exceptionnelles, et Kyoko prépare quelques raz-de-marée artistiques qui risquent de changer la face culturelle de la Thaïlande moderne. "Je veux donner accès à cet art occidental contemporain que les Thaïlandais ne connaissent pas ou peu. Je souhaite ne proposer que des expositions de qualité avec des artistes de renommée internationale pour des périodes de trois à quatre mois.

Il ne s'agit pas seulement d'acheter et vendre comme en Europe où le marché de l'art

fait partie intégrante de la vie sociale et où le public a, au moins, quelques connaissances de base. Ici, le marché est intégralement à créer et il existe en plus une dimension éducative qui me passionne.

Le manque de musées et d'institutions artistiques de ce type à Bangkok fait que je souhaite que cette galerie ne soit pas seulement une galerie privée mais fonctionne aussi comme une institution, un vecteur de formation, pourquoi pas?"

Kyoko organise l'unité de son travail autour de l'art contemporain occidental en général mais est intransigente sur ses critères de sélection des artistes. "Je m'attache à présenter les oeuvres d'artistes qui font partie de la mouvance internationale, des gens reconnus qui ont un potentiel pour le futur. J'accorde beaucoup d'importance à l'originalité de leur travail et choisis avec soin les périodes et les oeuvres à exposer. Ainsi, j'ai suivi Richard Di Rosa pendant deux ans avant de monter son exposition à Bangkok".

Après des études de Litté-

rature et d'Histoire de l'Art au Japon, Kyoko part à Paris où elle travaille dans une galerie impressionniste. Elle est attirée par l'art contemporain et cela décidera de sa carrière actuelle. "J'aime l'art contemporain parce qu'on peut avoir un contact direct avec l'artiste, lui poser des questions, travailler avec lui. C'est bien plus intéressant. Avec les créateurs, je parle surtout technique, effets

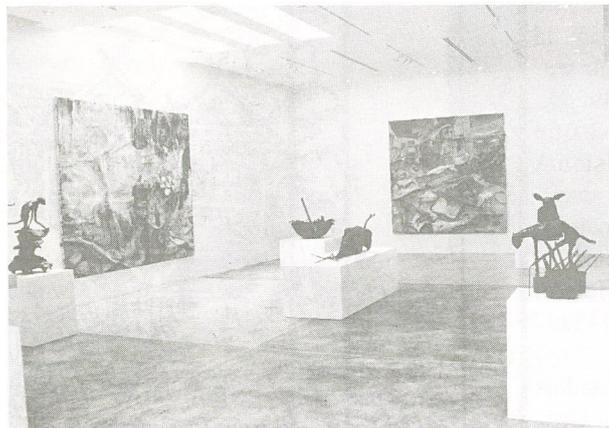
de matières, etc. Certains artistes n'apprécient pas de parler de leurs oeuvres et parfois, ils ne sont pas les mieux placés pour les expliquer... C'est plutôt le rôle des critiques."

Collectionneur elle-même, la jeune femme est ouverte à toutes sortes d'arts et ne souhaite pas cantonner sa galerie dans une catégorie particulière. "J'affectionne l'art des années 80-90, le mouvement figuratif et j'admire profondément Cy Twombly qui, dans les années 60 fut le père de l'art du graffiti".

Sa démarche de vouloir ainsi bousculer les habitudes et l'environnement artistique de Thaïlande peut paraître téméraire mais Kyoko Chirativat ne s'arrête pas à de telles considérations. "J'essaie de ne pas être tributaire du public thaï. Même s'il n'y avait pas d'audience ici pour un artiste, s'il est dans la mouvance, s'il est intéressant, je le produirais malgré tout. (suite en page 28)



Kyoko Chirativat en compagnie de Richard Di Rosa et sa femme au vernissage de l'exposition de l'artiste français.



La Galerie Kyoko Chirativat accueillait les oeuvres de Miquel Barcelò de décembre à février dernier.

Galerie Kyoko Chirativat (suite)

Par exemple, je sais très bien que quelqu'un comme Miquel Barcelò, très européen, qui travaille des couleurs terre naturelles est beaucoup plus difficile d'accès pour ce public que Richard Di Rosa, à la culture très américanisée qui joue sur des couleurs vives et franches."

Depuis l'ouverture de la galerie, le 7 décembre dernier, elle a déjà été contactée par de nombreux artistes thaïs et occidentaux. Le milieu artistique bouge dans son sillage et tout le travail de promotion et d'information sur la galerie déplace déjà le grand public.

Kyoko Chirativat veut faire de sa galerie à Bangkok une référence du marché de l'art contemporain occidental au même titre que New York, Paris ou Londres. Son approche résolument professionnelle et internationale lui confère une puissance novatrice qui, même si elle heurte parfois la sensibilité traditionnelle, peut développer ce marché en Thaïlande et peut-être, introduire une notion de "culture artistique" contemporaine qui manque cruellement aujourd'hui.

Carole Sève.

Galerie Kyoko Chirativat

52/4 soi Tonson, Lumpini Pathumwan, Bangkok 10330
Tél: 254-1260/1
Fax: 254-8784

Du 26 mai au 25 août 1995, Donald Baechler: "Paintings and works on paper"
Du mardi au vendredi 10h30-19h00, le samedi 10h00-18h00.

AGENDA

* Angeli Sowani expose ses fusins et aquarelles à la Galerie 29 de l'Alliance Française jusqu'au 12 mai.

* L'association Bonjour Bangkok propose une conférence-diaositives de William Marazzi le vendredi 19 mai sur "la technique des peintures murales et leur restauration". Renseignements au 259-8492.

* Le Bangkok Arts Group est une coopération internationale de plusieurs artistes - dont la française Clause Crumeyrolle - s'exprimant par l'aquarelle, la peinture sur porcelaine, l'huile sur toile, etc. On peut admirer leurs oeuvres à la Nielson Hays Library, 195 Suriwongse road (233-1731) jusqu'au 31 mai.

* Vente spéciale d'artisanat thaïlandais au Queen Sirikit National Convention Center le 13 mai de 10h00 à 13h00 par l'association ThaiCraft.

CONFÉRENCE DIAPOSITIVES LE VENDREDI 12 MAI 1995 organisée par Bangkok Accueil et présentée par Philippe Courtine, professeur au lycée français de Bangkok. Thème de la conférence: << Le Laos d'hier et d'aujourd'hui >>.

A 9h30 chez N. Billion - Grand.

Tél: 254. 37. 78

Exposition du photographe Patrick Zachmann

L'oeil d'un long nez

Patrick Zachmann a consacré cinq ans à la réalisation de ce reportage. Parti à la rencontre de la Diaspora Chinoise aux Etats-Unis, en France, en Chine, en Asie du Sud-Est, il produit ici un témoignage exceptionnel sur cette organisation sociale complexe.

Avec 40 millions de Chinois d'Outre-Mer, la Diaspora Chinoise est la plus grande émigration du monde. "Dans cet univers silencieux, marqué de tabous, de sentiments cachés, et parfois de secrets, le photographe derrière sa fonction de journaliste, tente de lever le voile sur un non-dit. Partout j'ai retrouvé les mêmes tensions, la même peur de l'étranger, les mêmes

mensonges, les mêmes notables organisés en associations mafieuses, les mêmes immigrants de fraîche date surexploités... Mes images devenaient de plus en plus dures, faussement sereines, souvent effrayantes."

Patrick Zachmann a réalisé certains reportages en couleurs. Une façon de souligner le contraste entre la vision intimiste, obscure et secrète - que révèle le noir et blanc - et l'exotisme, la complaisance, la vitrine de la couleur. Il y a ce que les Chinois laissent voir et ce que le "long nez" ne voit pas... Un parcours initiatique à ne pas manquer.

C.S.

Patrick Zachmann, photographe pour l'agence Magnum depuis 1985, voit ses reportages publiés par des titres aussi prestigieux que National Geographic, Life, Rolling Stone, Time Magazine, Libération, L'Express...

Son projet sur la Diaspora Chinoise lui vaut le Prix Médicis Hors les Murs en 1985 et il reçoit le Prix Niepce en 1989 pour l'ensemble de son travail.

"L'oeil d'un long nez": du 17 au 30 mai 1995

Galerie 29 - Alliance Française - Sathorn Tai.

คัมภีร์
RIVER PING PALACE
SIAMSE LODGE & RESTAURANT

UNIQUE !!! UN PALAIS
LANNA-THAI CENTENAIRE.
EN BOIS DE TECK

Remonter le Temps dans un
Ere Grandiose...

au coeur de Chiang-Mai,
sur les Rives
de la Rivière Ping.

Inoubliable

Au coeur de la ... Nuit des Temps

385/2 ถนนพหลโยธิน แขวงสามยุคใหม่ เขตปทุมวัน 50100
385/2 Charoen Prathed Rd., Changkhan, Chiang-Mai 50100
Tél: (053) 274932 Fax: (053) 274932

* Superbe restaurant Thai proposant des recettes traditionnelles siamoises.

* 12 Chambres-Suites siamoises équipée de salle de bain et d'air conditionné.

* Salle de conférence et Pavillon 'Lune de Miel'

* Chaque soir: danses Thai et show de célébrités



Des garanties financières de 1^{er} ordre

- GAN
- Banque de Gestion Privée
- Banque Rotschild
- Mutuelles du Mans
- BFI
- General Accident
- Merrill Lynch

Sous toutes les latitudes les expatriés nous accordent leur confiance.

N'hésitez pas à nous contacter pour :

- * Produits financiers
- * Assurance-vie
- * Gestion de portefeuille
- * Conseils en placements
- * Retraite complémentaire
- * Fonds off-shore

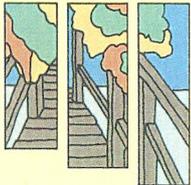
Conseiller en Thaïlande
DIDIER BOHM
 Fax : (662) 254 6105



**UNIVERSAL
 INVESTISSEMENT**

20, Rue de Richelieu
 75001 PARIS
 Tél : (33) 1 44.55.31.88
 Fax: (33) 1 47.03.35.44

Giverny



NEW MENU

What's New: Wider dishes selection and Cheaper prices.

New Specialties:

Foie Gras et Champignons Sautés en Salade
 (Goose liver and mushroom salad.)



Ragout de St. Jacques et Crevettes au Campari
 (Scallop and prawn stew with Campari liqueur)

Darne de Saumon Pochée au Beurre Blanc
 (Poached Steak salmon with white butter sauce)

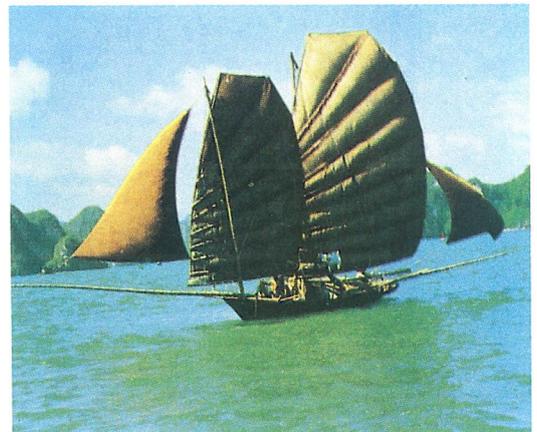


Coquelet aux Cèpes et Vin Jaune
 (Spring chicken cooked with ceps mushrooms and yellow wine.)

And Much More

Tel: 391 1126 Fax: 711 5613

บริษัท เอ็กเซลเซียสทราเวล จำกัด EXCELSIOR TRAVEL CO., LTD.



Réservations & renseignements
 76/10 Soi Langsuan, Ploenchit Road,
 Bangkok 10330



Tél: 652-1692/3
Fax: 254-7600





BANGKOK

/
HANOI

7.800 B (a/r)



*Pour les transports intérieurs,
nous consulter.*

Tél: 256-7168/9

Fax: 256-7172

Building one 11ème étage
99 Wireless road, Pathumwan, BKK 10330



I'HEXAGONE



*Repas d'affaire ou souper intime dans un petit coin
d'île de France où vous pourrez en toute quiétude
savourer les délices de notre cuisine traditionnelle.*

4 Soi Tonglor 25 Sukhumvit 55 BKK 10110

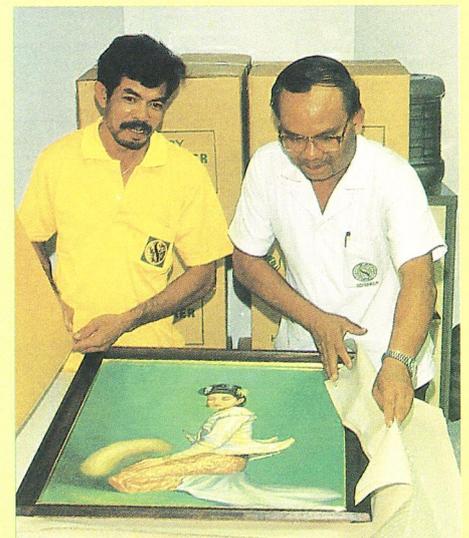
Tél. : 381-2187

Fermé le dimanche

POUR VOTRE DEMENAGEMENT

CHOISISSEZ SCHENKER

C'EST PLUS SUR !!!



Nos experts en déménagements sont à votre disposition pour répondre à toutes vos questions en matière de déménagements et transports internationaux. Consultez-nous, un devis vous sera proposé, sans aucun engagement de votre part.

Tél : 2597654 John Quarmby (en français)
Tél : 2597640-61 Messrs Taubert et Raul (en anglais)
Fax : 2597652

Bureau de Bangkok
3683 Rama IV Road
Klongtoey
Bangkok 10110



SCHENKER INTERNATIONAL

400 bureaux sur les 5 continents dont 4 en Thaïlande

LITTÉRATURE

Tout d'abord, je tiens à remercier tous les lecteurs qui m'ont manifesté leur intérêt quant à notre nouvelle rubrique culturelle. Il sera répondu personnellement aux dizaines de lettres que j'ai reçues à cette occasion. Une constante se dégage à la lecture de votre courrier. Vous semblez tous confondus par la crise symptomatique que traverse le bouddhisme ici en Thaïlande. Je tiens à vous rassurer tous, il ne s'agit là que d'un épiphénomène: l'éternelle confusion entre le psychique et le spirituel. Chaque religion à un moment ou à un autre, en regard des circonstances temporelles, secrète ce genre de conflit, ne dit-on pas d'ailleurs: "Satan est le singe de Dieu"... Aussi afin de vous y retrouver et de mettre les choses au point une fois pour toutes, j'ai sélectionné à votre demande les meilleurs ouvrages sur le bouddhisme. Puissent ces derniers vous aider à explorer la VRAIE terre bouddhique, en toute sérénité et en toute impartialité. Bon voyage. **Jean-Baptiste Josquin**



Tu n'es ni loin, ni près, ni dans le ciel, ni sur terre, ni dans le Samsara, ni dans le Nirvana. Hommage à Toi, le sans demeure! NAGARJUNA

phie - Méta-physique)
Voilà un livre qui n'a aucun équivalent dans aucune autre langue

Bouddha.

Textes bouddhiques Mahayana:

LE LOTUS DE LA BONNE LOI (Adrien Maisonneuve) Paris 1959.

Traduction du sanskrit de ce texte essentiel du bouddhisme Mahayana.

LA MARCHE A LA LUMIERE DE SANTIDEVA (Les deux océans) Paris 1988.

Admirable poème du VII^{ème} siècle. L'essence même de la dialectique bouddhiste Madhyamika.

LE LALITAVISTARA (Les deux océans) Paris 1989.

Ré-édition de ce classique de

la littérature sanskrite. La vie traditionnelle du Bouddha Cakyamuni. Un joyau de la poésie mystique universelle.

LE TRAITE DE LA GRANDE VERTU DE SAGESSE (Presse Univ. de Louvain) 1976.

La somme d'un des plus grands philosophes mystiques de tous les temps. Traduction du sanskrit de ces traités du III^{ème} siècle de notre ère. On y trouve exposée la notion fondamentale de vacuité (sunyata). Extrêmement difficile d'approche, mais capital pour une connaissance profonde du bouddhisme.

J.B. J.

Donner un bref aperçu du Bouddha et de son oeuvre est une tâche quasi impossible. Le bouddhisme est gigantesque par la longueur de son existence, par l'étendue planétaire de ses conquêtes, par la diversité de ses aspects et de ses "points de vue" (darshanas). Le bouddhisme est dans son essence un Yoga, c'est-à-dire une discipline qui mena le Bouddha à l'Illumination, à l'union avec l'Inconditionné. Il faut alors expliquer comment de cette expérience personnelle est née une des plus grandes religions du monde? A vous maintenant de répondre à la question...!

LE BOUDDHA (Historique)
Le meilleur ouvrage est sans conteste celui de Jean Naudou (professeur de civilisation indienne à Lille et Bruxelles) paru en 1973 chez Somogy. Outre que ce dernier se mette à la portée de tout le monde, aussi bien néophytes qu'universitaires, il est en plus merveilleusement illustré de reproductions d'art qui viennent apporter une dimension-vie à des citations parfois absconses. A recommander toutes affaires cessantes.

Textes bouddhiques essentiels:
LE BOUDDHISME (Philoso-

que le français. Une suite d'études publiées sous la direction de Lilian Silburn (directeur de recherches au C.N.R.S.). Fayard 1977.

Une somme de recherches originales, claires, précises et en même temps mystiques et philosophiques. Vous trouverez dans ces 500 pages tout ce qu'il faut savoir sur le sujet, dans une langue concise, le tout doté d'un appareil critique sans précédent. A sa lecture, on sent battre le coeur même du bouddhisme. Qui osera prétendre après cela que nos universitaires ont le coeur sec?

L'ENSEIGNEMENT DU BOUDDHA

Petit recueil fort bien réalisé par le moine hinayaniste Walpola Rahula du Sri Lanka. Un choix judicieux de textes. Clair et précis. (Points Sagesse, Seuil.)

Les classiques du bouddhisme Hinayana:

LE DHAMMAPADA (Les deux océans) Paris 1987.

Traduction du pali de ce texte fondamental du bouddhisme, dont j'ai moi-même assuré la publication.

MAJJHIMANIKAYA (Les deux océans) Paris 1988. Traduction du pali des dix premiers Moyens Discours du



**Restaurant et bar
Français**

**20/20-21 Ruamrudee Village
Soi Ruamrudee**

Tél: 250-1613/4

Le conflit thaïlandais

(cinquième partie)

4- LA CONTRE-OFFENSIVE FRANÇAISE

Prévoyant une stricte défensive sur le Mékong et dans le massif des Dangreks et une contre-offensive dans le cas d'une pénétration ennemie au Cambodge, le plan d'opérations du commandement français avait été mis au point, dans les détails de son exécution, au cours d'une réunion de travail réunissant, le 20 novembre à Sisophon, le général Martin et ses grands subordonnés. A cet effet, avaient été constitués, depuis le 25 novembre, deux groupements: un groupement principal "J", aux ordres du Colonel Jacomy, (...) concentré dans la région de Sisophon, et un groupement secondaire "N", aux ordres du lieutenant-colonel Natte, (...) regroupé dans la région de Sway Chek. Lorsque, à partir du 10 janvier, se précise la direction de l'effort thaïlandais, le commandement prend la décision de déclencher sa contre-offensive. Cette opération a pour objectifs d'attaquer l'aile gauche ennemie dans la région de Yéang Dang Kum, puis de déborder son dispositif offensif en progressant sur la direction de Phum Préav-Aranya. A l'échelon du commandant supérieur, cette action est couverte et complétée par deux autres opérations, l'une sur les îles du Mékong par la B.A.L., l'autre dans le golfe du Siam à charge de "Marine-Indochine" et de son groupement occasionnel.

A l'échelon du commandement du Cambodge, l'attaque principale est elle-même couverte au nord par le groupement N, au sud par le détachement (...) qui tient la R.C.1 en avant de Sisophon et qui doit pousser frontalement sur Poïpet en fonction des événements.

Le colonel Jacomy, chargé de l'effort principal, donne à un sous-groupement, (...) la mission d'encercler de nuit et d'attaquer à l'aube les forces ennemies de Yéang Dang Kum, évaluées à 400 hommes, tout en se couvrant face au sud et face à la frontière, tandis que le reste du groupement, mis en place à l'est de Phum Préav, doit fixer l'adversaire tenant ce village. Après la prise de Yéang Dang Kum, une attaque convergente des deux éléments sur Phum Préav devra détruire l'aile gauche du dispositif de l'ennemi (...). Un "simulacre d'attaque sur Kaup" est également prévu pour détourner l'attention de l'adversaire.

La mise en place du groupement, à partir de Sisophon, (...) a lieu de nuit par une seule et mauvaise piste. Dans la nuit du 15 au 16 janvier, les troupes gagnent leurs positions de départ aux lisières Est des objectifs. Les renseignements sur l'ennemi sont à peu près inexistant, les hommes sont fatigués. La nature du terrain, une vaste forêt clairière, rend difficiles la mise en place et l'action de l'artillerie.

Au lever du jour, le 16 janvier, le combat s'engage à la fois devant Yéang Dang Kum et devant Phum Préav. Devant Yéang Dang Kum, le IV/19^e R.M.I.C. qui doit déborder le village et l'attaquer par le nord, entame son mouvement. L'une de ses compagnies assure la protection de l'artillerie, une autre s'engage dans son mouvement, le reste du bataillon atteint les lisières Nord du village et se trouve accroché sur sa droite par quelques tireurs siamois. Craignant un encerclement et se sentant isolé, sans nouvelles des autres bataillons, sans appui de l'artillerie faute de liaisons,

le IV/19^e se replie sur sa base de départ. Ce décrochage entraîne celui du groupe d'artillerie. De son côté, le II/16^e R.M.C.I., également amoindri, n'a plus les moyens de prononcer une attaque vigoureuse. Les avions français sont invisibles, ceux de l'adversaire interviennent impunément. Au début de l'après-midi, après quelques combats confus et décousus, l'ensemble du sous-groupement se retrouve à Phum Kandal.

Devant Phum Préav, la bataille est conduite avec plus de vigueur. Les Thaïlandais, particulièrement bien informés, prennent l'initiative et contre-attaquent le II/5^e R.E.I. (...) au cours de sa mise en place. Le bataillon est rapidement renforcé du détachement motorisé du capitaine Aguesse et couvert par une section de D.C.A. sur camions, se déploie et arrête la progression ennemie, puis se lance à l'attaque. Une compagnie de

chars thaïlandais intervient alors, écrase littéralement et détruit la section du lieutenant de Gros Péronnard, dont les restes se maintiennent sur place jusqu'au bout de l'action. (...) Les chars siamois refluent après avoir perdu trois des leurs. Au cours de ce combat, un avion ennemi est abattu par la section de D.C.A. dont l'efficacité est gênée par la nature boisée du terrain.

En fin d'après-midi, le groupement du colonel Jacomy se regroupe en arrière, dans un certain désordre, devant Phum Kandal, puis le lendemain dans la région de Khum Changa, sous la hantise d'une percée des blindés adverses, qui ne se produira pas. Le contact est ainsi perdu avec l'ennemi qui, lui aussi éprouvé, n'engage pas la poursuite.

Suite au prochain numéro.
Claude Hesse d'Alzon - Docteur en Histoire - "La présence militaire française en Indochine de 1940 à 1945". Publication de l'armée de terre, Château de Vincennes 1985.

S I A M P R E M I E R

TRAVEL SERVICE CO., LTD.

L'expérience du voyage bâtie sur une passion :

L'ASIE

Thaïlande - Viêt-nam -
 Laos - Cambodge -
 Birmanie -
 Malaisie ...
 Voyages groupes
 & individuels
 "Sur Mesure"

Réservation d'hôtels
 Billeterie internationale

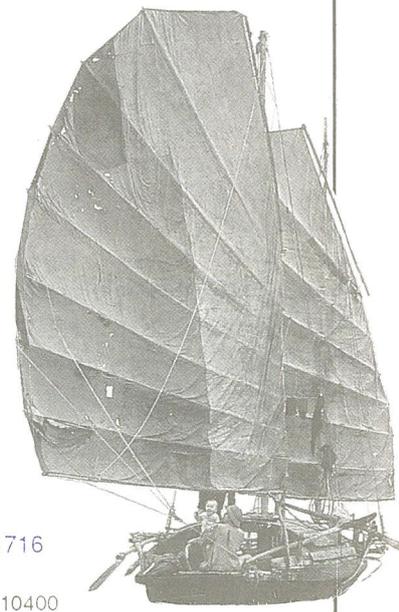
4 bureaux en Thaïlande :
 Bangkok (siège) - Chiang Mai -
 Mae Hong Son - Phuket

Informations et réservations

Groupes/Tél : 246.1705

Individuels/Tél : 246.2998 Fax : 246.1716

Suite 212/213, Phyathai Bldg
 31 Phyathai road - Phyathai - BKK 10400



BOURBEUX IL SERRE LE CORSELET	REJOINDRE CANARD	MOT D'OUVERTURE	TROUBLE DE LA PAROLE	ÉLEVÉS CONVOITE	INVENTÉES
			STOL FRANÇAIS ÉTOFFES		
METS RESTE HORS DES BLOCS		USE DE SEL DIEU			
TOUT SUCRE INTER- JECTION					
		BARRE POUR FERMER HÉRISSON		MARQUE LA SIMILITUDE	
REVI	RAPPORT CHIFFRÉ		HAMEAUX DES ANTILLES RAILLER		
				POSSESSIF	ACCOU- CHEMENT NORMAL
ORIENTÉ	ÉTENDRE	PALPABLE COLORANT			
		AUORE GRECQUE BOUQUIN		DONC PRÉFÉRÉ RÉFLÉCHI	
ÊTRE DE PASSAGE	INSECTE LIGNE DE TÊTE		SUD-EST MARIN APRÈS UN NUMÉRO		
					CAMARADE
DRAP PROTEC- TEUR CRI D'APPRENTI			DIX BALLE À L'INTÉRIEUR		
		ARBRE DE SORCIER		SOUS FA	
ÊTRE VAGABOND			ENGLOUTIT		

choisy

PRÊT - À - PORTER



9/25 Surawong road
Tél.: 233-7794

SOLUTION DU MOT FLÉCHÉ

W M R S P H
L A C A G E A D A C
R O T O S A L E U R
N E U T R A L I S T E
C A R A M E L I S E
R A C A P E P A R
G P I I L E T S
R E D E F I N I E
U R E L L E
A X E S E L U
T A V A N S U E T
O T R A N S I T E R
S A C A I S E
V I E N N E R M I
E R R E R
N O I E



THE CEDAR
Restaurant

4/1 Sukhumvit 49/9
(Parking disponible)
Ouvert tous les jours
18h00 - 23h00
Fermé le Lundi

Premier Restaurant Libanais en Thaïlande
Fameux pour sa délicieuse cuisine
traditionnelle & authentique
Excellents mezzé, de 5, 10, et 15 variétés, avec Hommos,
Babaghanouch, Falafel, Tabulé ...
Tous les mercredis fabuleux couscous !
Depuis les 25 dernières années nous avons gardé notre
savoir-faire dans une ambiance confortable.

Réservation recommandée
Tél & Fax : 391 44 82



THAI TARCO CO., LTD.

Fabricant de meubles démontables et pliants en bois
d'hévéa



TEL
259 2972

LEADER DE
L'ETAGERE SUR LE
MARCHÉ DOMESTIQUE

Point de vente :
THAI TARCO Show Room
Sukhumvit, soi 49
(100m à droite)
SIAM JUSKO
Ratanathibet
Sukapiban

Prix: 1.290 bahts

ABONNEZ-VOUS au *GAVROCHE**Pour recevoir la gazette à domicile....***Renvoyez ce coupon avec votre règlement par chèque à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.**

Nom: _____ Prénom: _____

Adresse: _____

Tél: _____

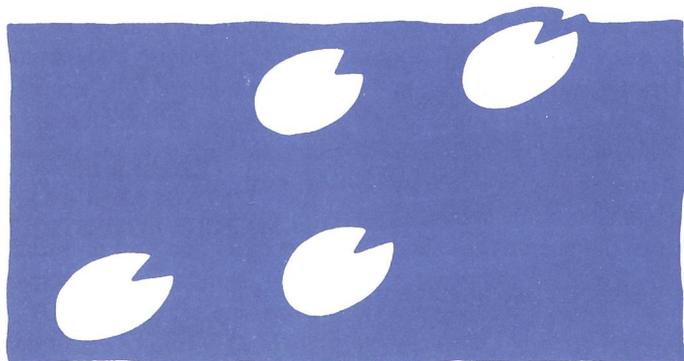
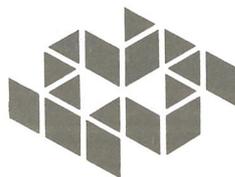
THAILANDE

 6 mois 460 B 1 an 790 B

FRANCE

 6 mois 45 US \$ 1 an 78 US\$**Pour tout règlement en espèces ou par virement bancaire, veuillez contacter le service des abonnements au 253 39 29.**Le Gavroche, 27/20 Soi Nailert, Wireless Road,
Kwaeng Lumpini, Patumwan,
Bangkok 10330, Thaïlande**POUR TOUTS VOS TRAVAUX D'IMPRIMERIE
CONTACTEZ Ph&Ph Co Ltd au 253 39 29****OU TROUVER
LE GAVROCHE?**

Ambassade de France; Alliances Françaises (Sathorn, Ramkhamhaeng, Chiang-maï, Chiang-raï, Phuket); Consulat; Chambre Franco-Thaïe;

RESTAURANTS: Le moulin de Sommaï, Le Banyan, Le Bordeaux, Giverny, Le Stanley, Le Bistro, Le Métropolitain, Le M.T.K, Le Dux, La Grenouille, Le Cédar, Le Dalat, La Banane, Wit's Oyster, La Cigale, Wine Bridge, Vito's, International Beer House, Helen's, L'Hexagone, La Crêpe, Le Dom Pérignon, Le French Kiss, Privilège bar, Le Thang Long, Lyon, Melody Kitchen;**LES HOTELS:** Pan Pacific, Oriental, Evergreen Laurel, Mercure Regency Park, Hilton, Meridien President, Siam Intercontinental, Quality Pinnacle, Novotel Bangna, Arnoma Swissotel, Novotel Siam Square, Landmark, Novotel Lotus, Ambassador hotel;**LES AGENCES DE VOYAGES:** Air France, Excelsior Travel, Waves travel, JP Travel, Swissair, Travex, Nouvelles Frontières, Siam 1er Travel, Exotissimo, Asia Voyages;**LES BOUTIQUES:** Pilotaz, Yves Joaillier, Golden Tortoise, Choisy, Guerlain, Jack Holt, Bluebell, VDO France;**MAIS AUSSI:** Total, Alcatel, Bouygues, Mérieux, Les Banques, Peugeot, RFI, Folies, Merlin-Gérin, Danone, Renault, Accord Pacific, Vendôme Assurances, Thomson, Matcom, Citroën, Calberson, Ambassade de Suisse, Ambassade de Belgique, Poste d'Expansion Economique, Ecole Française,...**NAF NAF**THE COLLECTION ... BLUEBELL
1st floor, UNIT 16-18 GAYSORN PLAZA
999 PLOENCHIT ROAD - BANGKOK
TEL : 656-1066**VOUS CHERCHEZ UN
LOGEMENT ?****CONTACTEZ CHRYSTELE****LE CHOIX EST VASTE ET INFORMATISE
(APPARTEMENTS & MAISONS)****LE SERVICE EST GRATUIT
APPELEZ NOTRE AGENCE
AU 260.4788 - (8 LIGNES)****ManagementAsia**

Real Estate Consultancy and Property Management

19th Floor, Ocean Tower II, 75/31 Sukhumvit 19 (Wattana)
Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110**Tél : 260 - 4788**

A VENDRE 350.000 Bahts

Bar-Restaurant à Chiangrai
Très bonne affaire, située en centre ville - Actuellement ouvert. Bail 3 à 5 ans ou plus, logement de fonction. Equipé TV, satellite, disc laser, billard... L'actuel propriétaire s'occupe de trekking: MOTO, JEEP et PIROGUE.
Tél: (053) 716-655, 746-164
Fax: (053) 746-165
Demandez PATRICK

AUTOS

A vendre: TOYOTA corolla GL 1,3 L, blanche. Excellent état. 6.000 km, 5 vitesses, conduite à droite, air cond.. Prix très intéressant.
Tél: 276-5659.

A vendre: Peugeot 505 blanche, 120.000 km, année 1988. Un seul propriétaire.
Prix: 170.000 bahts
Tél: 381 0881 de 9h à 18h

A vendre: Nissan Sunny 1.3L - 5 vitesses - Environ 70.000 km - Très bon état.
Prix: 180.000 bahts
Contactez Philippe Claire
Tél. bureau: 651-0860
Tél. maison: 279-8468

A vendre: Peugeot 405 GL (1905 cc 4 cyl.) année 1990, blanche, 117.000 km. Prix: 40.000 FF à débattre. M. Duchemin, Ambassade de France, Charnissara Tower.
Tél: 233-9522.

OFFRE D'EMPLOI

Cherche cuisinier français, parlant anglais, pouvant diriger un restaurant. Pour plus d'informations, contactez M. Robert au 258-1327.

AUTO ACHAT

RECHERCHE NISSAN SEFIRO en bon état. Contactez Philippe Basseti. Tél: 391-5057 ou mobile: 01-928 0814.

COURS

Donne cours particuliers d'initiation au photo-reportage. Contactez Stéphane: 249-6731 ou le journal: 253-3929.

DIVERS

A vendre: T.V couleur Sony Trinitron (64cm), Magnéscope Sony (VHS, PAL standard/MESECAM), Fax Samsung SF 3310, Répondeur automatique Panasonic KX T2430 et vélo d'enfant. Equipement acheté en octobre 1992, excellent état. J.M Saint-Lô: 276-5659 ou fax: 229-4587.

A vendre: Meubles en rotin (salon, salle à manger, étagères...) et électro-ménager (réfrigérateur 6.500 bahts, lave-linge 14.000 bahts...). Contactez Francesca au 234-9781 de 9h30 à 18h00.

A vendre: Ordinateur LEO 486 DX2 66, 8 MB RAM, 420 MB HD. Flopi disk 1.44 MB, souris, clavier thaï et anglais, moniteur SVGA couleur.
Tél: 246-9301/29 Ext.1107
Fax: 246-5468 - Précisez 1107

MOTOS

A vendre cause départ: SUZUKI VX 800cm3, 3 ans, 17.000 km, pneus neufs, moteur révisé. Très bon état général. Prix: 80.000 bahts
Tél: 252-8556

A vendre: Kawasaki 1100 ZZR. Modèle 1991, 13.000 km. Excellente condition. Veuillez contacter Philippe au: 259-5667.

A vendre: HONDA 400 NV Chopper, bon état général, disponible immédiatement.
Prix: 40.000 bahts
Contactez Cyril LeGrand:
Tél: 332-6060, 70,80 ext 583
Dom.: 258-8139.

Vend Kawasaki KLR 650, bon état général. Prix: 50.000 bahts. Tél: 258-7211 ou mobile: 01 482 9798.

A vendre: Suzuki Katana 250. Routière, bon état, régulièrement révisée. Prix: 40.000 bahts. Contactez Eric au 233-9522 (off.) ou 249-5358 (dom.)



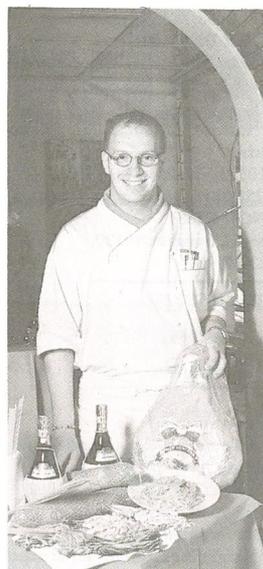
Les fruits de mer sont notre spécialité,
La musique notre passion.
Venez dîner avec Franco, le pianiste, à 18 heures
Et dansez sur les tubes du top 40.

Ambiance jeune
Déjeuner et dîner, ouvert jusqu'à 2h00 du matin

CHILLI HOUSE

MUSIQUE, BAR ET RESTAURANT
Patpong carpark 2/F près de Bobby's Arms
ou Silom Soi 4. Tél: 266 9564

Le Chef Luca
vous prépare
la vraie cuisine
italienne à ...

**Trattoria Da ROBERTO**

RESTAURANT ITALIEN

Ouvert depuis 1979
Patpong II, Bangkok
Tél: 233-6851, 234-5987

CAFE DE PARIS

*Bistrot sympathique,
Le rendez-vous
des habitués,
Cuisine traditionnelle.*



377/9 Plaza Building,
ground floor, Patpong 2, Silom,
Bangkok 10500
Tél: 237-2776/7



**RESTAURANT
THAÏLANDAIS**

CHILLI HOUSE
Patpong carpark 2/f, Silom soi 4
Bkk 10500, tél: 266-9564

**RESTAURANTS
ITALIENS**

VITO'S RISTORANTE
20/2-3 Ruam Rudee village, Bkk 10330
Tél : 252-7616 ; Fax : 252-1820
TRATTORIA DA ROBERTO
Patpong II, Bkk 10500
Tél: 233-6851, 234 5987

**RESTAURANT
VIETNAMIEN**

LE DALAT
Sukhumvit soi 23, Bkk 10110
Tél : 260-1849 ; 258-4192
Chaeng Wattana
Tél : 573-7017

**RESTAURANTS
INTERNATIONAUX**

WIT'S OYSTER BAR
Ruam Rudee Village. N° 20/10-11,
Bkk 10330 Tél: 251-9455
LE CEDAR
4/1 Sukhumvit 49/9
Bkk 10110. Tél: 391-4482
HELEN'S
50 Soi Sukhumvit 53, Prakanong
Bkk 10110. Tél: 258-7703
Fax: 258-7703
INTERNATIONAL BEER HOUSE
Sukhumvit Soi 23
Bkk 10110 Tél: 259-1036
DUX Bar-Grill
72/2 Soi Lang Suan 5
Bkk 10330 Tél: 252-5646

IMMOBILIER

MANAGEMENT ASIA
Ocean Tower II, 75/31 Sukhumvit 19,
Bangkok 10110
Tél: 260-4788; Fax: 260-5220 (Chrystelle)

CHOCOLATIERS

DUC DE PRASLIN BELGIUM
16 Sukhumvit Rd, Soi 49/14, Bkk 10110
Tél : 381-6690-91 ; Fax : 381-2396
ALL PLANTS INTERNATIONAL
Importation de bonbons et chocolats
naturels et sans colorants,
Tél : 203-0816-7 ; Fax : 203-0815

**RESTAURANTS
FRANCAIS**

LE BANYAN
59 Sukhumvit Soi 8, Bkk 10110
Tél : 253-5556 Fax: 253-4560
LE METROPOLITAIN
Gaysorn Plaza 3ème étage
999, Ploenchit Road
Tél : 656-1102; Fax : 656-1103
LE MOULIN DE SOMMAI
39 Sukhumvit Rd Soi 22, Bkk 10110
Washington Square Tél: 259-6257
LA GRENOUILLE
220/4, Soi 1, Sukhumvit,
Bkk 10110 Tél: 253-9080
GIVERNY

342 Sukhumvit Soi 63, Bkk 10110
Prakanong Tél: 391-1126
LE BISTROT
20/17-19 Ruam Rudee Village,
Soi Ruam Rudee, Lumpini, Bkk 10330
Tél: 251-2523, 252-9651

LE STANLEY
20/20.21 Ruamrudee Village
Soi Ruamrudee, Lumpini, Bkk 10330
Tél: 250-1613/4 ; Fax: 251-0236
L'HEXAGONE
N°4 Soi Thonglor 25
Sukhumvit 55, Bkk 10110, Tél: 381-2187

LE DOM PERIGNON
93/3 Soi Langsuan, Bkk 10330
Tél: 251 3058
LE CAFE DE PARIS
377/9 Plaza bldg, ground floor, Patpong 2
Silom, Bkk 10500, Tél: 237-2776/7

LYON
33/2 Corner of soi Ruam Rudee 2,
Ploenchit
Bkk 10330, Tél: 251-7816, 253-8141
Fax: 251-7816
FRENCH KISS
Patpong II, Bangkok 10120,
Tél: 234-9993

**PATISSERIE
BOULANGERIE
TRAITEUR**

FOLIES
Service commercial
382 Soi Amom , Nanglinchee Rd ,
Bkk 10120
Tél : 286-3553, 678 41 00, 678 42 36
Fax : 213-2584
Magasin Nanglinchee
309/3 Nanglinchee Rd, (devant le marché)
Tél: 286 97 86
Magasin Pantip
Pantip Court 68, soi Attankhanprasi
South Sathorn Rd
Tél: 285 01 69 Ext: 5906

VIDEO- CLUB

VDO FRANCE
21/17 Soi 4 Sukhumvit, Bkk 10110
Tél: 255-5703, Fax: 254-7683

HOTELS

QUALITY INN
17, soi Ngamdoupi
Rama IV Rd, Yannawa, Bkk 10120
Tél : 287-0111-31 ; Fax : 287-3420
LE MERCURE REGENCY PARK
Sukhumvit soi 22, Bkk 10110
Tél : 259-7420 ; Fax : 258-2862
LANDMARK
138 Sukhumvit Rd, Bkk 10110
Tél : 254-0404 ; Fax : 253-4259
ARNOMA
99, Radjadamri Road
Bkk 10330
Tél : 255-3410; Fax : 255-3456
PAN PACIFIC
952, RAMA IV rd, Bkk 10500
Tél: 632-9000, Fax: 632-9001
LE MERIDIEN PRESIDENT
971, Ploenchit Road, Bangkok 10330
Tél: 253-0444; Fax: 253-7565
RIVERPING PALACE
385/2 Charoen Prathed rd., Changlan
Chiang mai 50100
Tél: (038) 429 318; Fax (038) 426 066
MA MAISON
Hôtel restaurant
Soi 13 pattaya beach, Pattaya
Tél: (038) 429 318; Fax: (038) 426 066
EVERGREEN LAUREL
Hôtel restaurant
88 North Sathorn Rd
Bangkok 10500
Tél:266-9988, 266-7266

COIFFEUR

**JACK HOLT FRENCH
BEAUTY SALON**
Hôtel Siam Intercontinental
967 Rama I Rd, Bkk 10330
Tél : 253-0355-7 (ext 7648-49)

**ART DECORATION
ANTIQUITES**

ASIAN HERITAGE
245/14 Sukhumvit soi 31, Bkk 10110
Tél : 259-9593 ; Fax : 260-5381

**SOCIETE DE
DEMENAGEMENT**

CALBERSON
135 Ardnarong Road, Klongtoey
Bkk 10110, Tél: 240-2814 (10 lignes)
Fax: 249-0350

MEUBLES

THAI TARCO
Meubles démontables
Sukhumvit soi 49, 100 mètres à droite
Tél: 259-2972

AGENCES DE VOYAGES

EXCELSIOR
76/10 Soi Langsuan
Ploenchit Rd, Bkk 10330
Tél : 236-9285 ; Fax : 236-9279
AIR FRANCE
Charn Issara Tower
942/51 RamaIV Rd, Bkk 10500
Tél : 236-9285 ; Fax : 236-9279
ASIA VOYAGES
Building One, 11ème étage
99 wireless Rd, Bkk 10330
Tél : 256-7168-9 ; Fax : 256-7172
SIAM PREMIER
Suite 212/213, Phayathai blg,
31 Phayathai Rd, Bkk 10400
Tél : 246-1705 ; Fax : 246-1716
SWISSAIR
1-7 Silom Road, Bangkok 10500
Tél: 233-2930/9; Fax: 236-7417

BOUTIQUES

CHOISY
Boutique prêt-à-porter
9/25 Suriwongse Rd, Bkk 10500
Tél : 233-7794
NAF-NAF, MANOUKIAN
The Collection,...Bluebell,
1st floor, Gaysorn Plaza
999 Ploenchit Rd, Bkk 10330
Tél : 656-1066
PILOTAZ
9/25 Suriwongse Road, Bkk 10500
2ème étage. Tél: 233 4088
SHINAWATRA
Siège,136 Sukhumvit road, soi 23
Bkk 10110, Tél:258-3529, Fax: 258-4274

**PLACEMENTS
FINANCIERS**

UNIVERSAL INVESTISSEMENT
M. Didier Bohm
20, rue de Richelieu. 75001 Paris
Tél: (33) 1 44 55 31 88
Fax: (33) 1 47 03 35 44

ASSURANCE

VENDOME Assurance Public Co. Ltd
Membre du groupe U.A.P.
23ème étage, Unit C, Lumpini Tower
1168/7 Rama IV Rd, Sathorn Rd,
Bangkok 10120
Tél: 285-6376/82, 285-6385
Fax: 285-6383

ECOLE

ECOLE BERLITZ (Anglais - Thaï)
Silom complex, 22^e étage. Tél: 231-3652/5
Times Square Bldg, 14^e étage, Sukhumvit
Tél: 250-0950/2

alain manoukian

TOUS LES ACCENTS DE LA MODE

THE COLLECTION ... BLUEBELL
1st floor, Unit 16-18 GAYSORN PLAZA
999 PLOENCHIT ROAD, BANGKOK
Tél : 656-1064

17085 BAHTS par enfant - 25500 BAHTS par adulte

Pour les vacances scolaires, cet été, Swissair vous propose des tarifs préférentiels aller/retour au départ de Bangkok pour les dates suivantes:

17 - 21 juin 1995

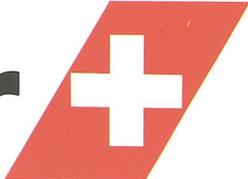
25 - 29 juin 1995

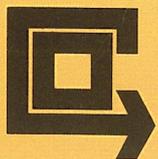
10-12 juillet 1995

Valable pour toutes destinations desservies par Swissair en Suisse, France, Belgique, Luxembourg, Hollande, Allemagne, Autriche et Italie. Autres destinations sur demande.

Pour de plus amples informations et réservations, veuillez contacter votre agence de voyage ou Khun Supoj au 233-2930.

Le temps, notion universelle.

swissair 



Calberson Demenagements

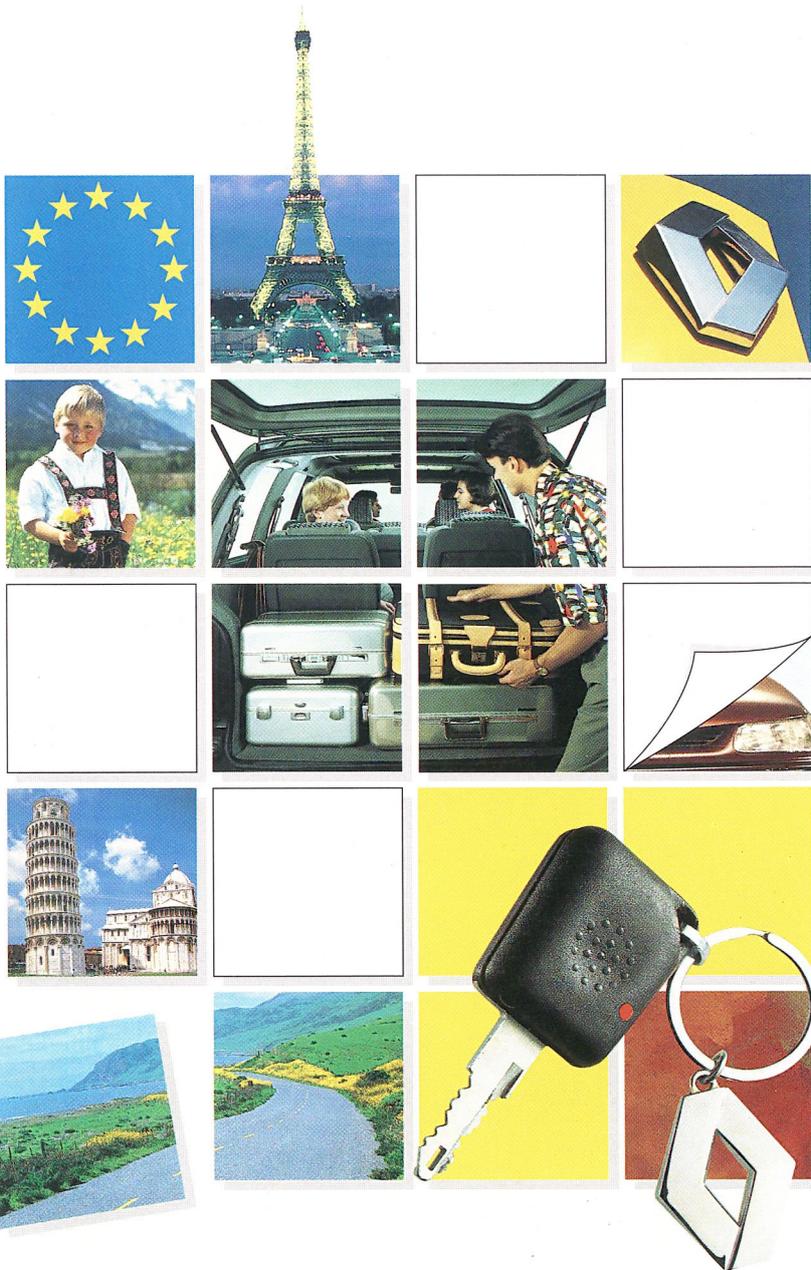


*Savoir emballer
est déjà l'enfance
de l'Art.*

Calberson Thailand Ltd.
135 Ardnarong road, Klongtoey, BKK 10110
Contactez MM. Alem, Biron ou Quentier
Tél:240-2814; Fax:249-0350

RENAULT EURODRIVE

A découvrir absolument.



Pour voyager heureux, il faut voyager simple.

Et particulièrement en Europe, le continent aux multiples facettes : des sites à couper le souffle, des boulevards animés, des villes moyennageuses... Avec la formule Renault Eurodrive vous pouvez vous laisser aller au plaisir de la découverte en toute tranquillité, tout simplement.

La formule Renault Eurodrive vous permet de parcourir l'Europe au volant d'une Renault neuve, hors taxes, choisie parmi la plus large gamme de voitures européennes, pour une période comprise entre 17 jours et six mois.

Kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise, assistance 7 jours sur 7, 24h sur 24, ainsi que le réel confort de choisir Renault, le plus grand réseau européen... Tout est prévu pour que tout, absolument tout, se passe pour le mieux.

Pour en savoir plus, contactez Khun Pornsawan S. ou Xavier Orsel par téléphone au 319.97.47-8 ou par fax au 319.97.49

Siam Renault Ltd 799 Rama 9 Road, Huay Kwang, Bangkok 10310

RENAULT EURODRIVE

L'Europe en Liberté

